

IX WIELICKIE MIODOBTRANIE

Na Rynku Górnym w Wieliczce w ostatni weekend sierpnia odbędzie się coroczne święto wielickich pszczelarzy. Zapraszamy do degustacji i wspólnej zabawy, s.18

DOŻYNKI GMINNE 2015

Zachęcamy do wspólnej zabawy podczas Dożynek Gminnych, które w tym roku odbędą się 30 sierpnia w Węgrzcach Wielkich, s.18

RYNEK W CENTRUM KULTURY

Przed nami kolejny miesiąc z koncertami, pokazami filmowymi i atrakcjami. Sprawdźcie, co będzie się działo w sierpniu na Rynku Górnym w Wieliczce, s.29

Bezpłatny magazyn kulturalno-informacyjny

nr 8 (20), sierpień 2015

Puls Wieliczki

ISSN 2353-3226



**KINO NIEME
Z AGRESSIVA 69**

**IX Wielickie
Miodobranie**

aktualności / wydarzenia

- 4 Dni św. Kingi 2015
- 10 Summer Music Festival
- 22 Zasłużeni dla krzewienia patriotyzmu
- 23 Wielicki Kiermasz Staroci

kultura / edukacja

- 12 Letni projekt edukacyjny w świetlicach
- 14 W GABINECIE FILMOWYCH CIENI - "Manhattan"
- 15 "Mocny Człowiek" z muzyką na żywo
- 20 Koncert Lutni w Ogrodzie Botanicznym
- 20 Być Strażakiem nie jest źle...
- 21 "Mąż dla Królowny" - dorośli dzieciom
- 24 GRUBA ŚWINIA - w odsłonie grupy teatralnej Projekt
- 26 "Biblioteczne Biuro Podróży" - podsumowanie
- 26 MIASTO - PRZESTRZEŃ - SZTUKA - warsztaty dla młodzieży
- 27 Wakacyjny Klub Seniora
- 28 Biblioteczna krzyżówka jubilatka
- 35 Wielka przygoda z małą pszczołą

fotoreportaż

- 6 V Festiwal Poznajemy Kulturę Europy

wywiad / reportaż

- 3 Marika - wywiad z artystką
- 8 Bracia - rozmowa z Piotrem Cugowskim
- 16 Józef Piotr Kowalczyk - 40 lat z rzeźbą

zwiastuny

- 18 Święto Chleba w Grajowie
- 18 Dożynki Gminne w Wieliczce
- 18 IX Wielickie Miodobranie
- 19 SIERPIEŃ – Kulturalny Rozkład Jazdy

sport i rekreacja

- 30 OYAMA Karate - Puchar Europy w Wieliczce
- 31 Tenis stołowy - Turniejowy debiut

solne miasto

- 32 Wakacje w "Solnym Mieście"
- 34 Giełda Mineralów i Bizuterii

zdrowie / uroda

- 36 Na zdrowie z dietetykiem - świadomy konsument

kulinaria

- 37 SZEFE KUCHNI POLECA – Krem z kalarepy
- 37 SEKRETY STAREGO KREDENSU – Cebula pełna zdrowia

rozrywka

- 38 Krzyżówka
- 39 Horoskop

MARIKA

Nieszablonowa, pełna uśmiechu i pozytywnej energii – specjalnie dla czytelników Pulsu Wieliczki opowiada o najbliższych muzycznych planach

Właśnie ukazał się Twój nowy singiel „Tabletki” nagrany wspólnie z zespołem Xxanaxx. Jak czujesz się w takich elektronicznych klimatach?

Marika: Doskonale! Zanim na poważnie zaczęłam koncertową przygodę z Bass Medium Trinity i moją solową działalność, grałam klubowe imprezy z kolektywem Breakbeat Propaganda, którego byłam członkiem w latach 2002 - 2005. Serwowaliśmy publiczności drum'n'bass, 2step, jungle UK garage, okraszone scratchami i moim wokalem, improwizowanym na żywo. To były wspaniałe czasy i świetne imprezy. To był też okres nagrań z Kameral Projekt, wydanych m.in. na kompilacji „Polskie Leniwe serwuje Novika” przez chrestną matkę polskiej muzyki klubowej, Novikę właśnie! Tęskniłam za tym elektronicznym graniem. Praca z Klaudią i Michałem była dla mnie dobrym i ciekawym doświadczeniem. Z jednej strony powrót na stare śmieci, z drugiej coś zupełnie świeżego, bo od czasów Breakbeat Propagandy minęło ponad 10 lat i wiele się w muzyce elektronicznej zmieniło. Jej nowe oblicze w Polsce to m.in. właśnie Xxanaxx. Lubię ich energię i spojrzenie na muzykę. Michał „Lance Flare” to super utalentowany producent, a Klaudia oprócz anielskiego głosu ma też świetne wycucie melodii. Niezmiernie kocham też pisać polskie teksty. Chciałam połączyć ze sobą te wszystkie elementy. Tak powstały „Tabletki”.

Czy „Tabletki” można potraktować jako zapowiedź nowego kierunku w Twojej twórczości?

Marika: W zasadzie od 15 lat, nieustannie się rozwijam i poszukuję swojej drogi. Świat nie stoi w miejscu, przepływ wydarzeń i inspiracji jest ciągły i intensywny. W zasadzie życia nie wystarczy, żeby przesłuchać wszystkie ciekawe płyty, które nieustająco pojawiają się na rynku. Fascynuje mnie różnorodność muzyki i zupełnie naturalne jest, że chcę próbować nowych rzeczy. Ale wracając do „Tabletek”, przede wszystkim ten singiel zapowiada moją nową płytę, którą planuję wydać jesienią tego roku. I tak, na pewno album będzie zaskoczeniem dla niektórych moich fanów...

Czyżbyś szykowała rewolucję?

Marika: To chyba za duże słowo. Na pewno jednak piąta płyta będzie zupełnie inna od wszystkich poprzednich. Będzie zdecydowanie bardziej elektroniczna. Żywe będą ludzki głos i instrumenty smyczkowe. Do jej tworzenia zaprosiłam artystów, których bardzo cenię. To również dzięki nim płyta będzie bardzo różnorodna. Nie chciałam, żeby to była zamknięta kłamra opowieść, a bardziej muzyczny zapis podróży, którą odbywam.

Czy masz już zaplanowany kolejny etap tej podróży?

Marika: Tak! Ale tego niestety nie mogę zdradzić. Powiem tylko, że sama nie mogę się tych wszystkich nowych rzeczy doczekać. *K. Wojenka*

Dni św. Kingi

Wieliczka, 24 - 26 lipca 2015

To był naprawdę niezwykły weekend, wypełniony muzyką, tańcem i mnóstwem atrakcji. Serdeczne podziękowania składamy wielickiej publiczności, która podczas Dni św. Kingi 2015 po raz kolejny pokazała, czym jest prawdziwa zabawa.

Tegoroczne obchody święta naszego miasta rozpoczęło uroczyste otwarcie V edycji FESTIWALU POZNAJEMY KULTURĘ EUROPY, w którym obok Zespołu Regionalnego MIETNIOWIACY, Zespołu Pieśni i Tańca SUŁKOWIANIE oraz Zespołu Pieśni i Tańca RACIBORSKO gościnnie zaprezentował się zespół ANSAMBL FILIGRANI z Macedonii. Plenerową część Dni św. Kingi tradycyjnie już otworzył barwny korowód z udziałem mieszkańców, samorządowców, przedstawicieli miast partnerskich, lokalnych działaczy, zespołów artystycznych, sportowców, wolontariuszy oraz Kół Gospodyń Wiejskich. W sobotnie i niedzielne popołudnie na scenie plenerowej mogliśmy usłyszeć gwiazdy lokalnej sceny muzycznej – zespoły PARADYGMAT, CHARAKTER, DDT oraz Marię Czajczyk i Roksanę Sadowską wraz z zespołem. Najbardziej wyczekiwany punktem sobotniego programu był oczywiście ognisko rockowy koncert zespołu BRACIA, który zakończył efektowny pokaz sztucznych ogni. Z kolei w niedzielę jako gwiazda wieczoru zaprezentowała się MARIKA, która porwała publiczność do wspólnej zabawy w rytmach reggae, dancehall, soul i funk. Jak zawsze mnóstwo atrakcji czekało wokół sceny i w różnych punktach naszego miasta. Obok uwielbianego przez najmłodszych wesołego miasteczka na parkingu miejskim można było m. in. wykonać pamiątkowe zdjęcie w FOTOBUDCE, zapoznać się z twórczością Grupy Twórczej W WOLNEJ CHWILI czy też zasmakować w kuchni regionalnej miast partnerskich Saint-André-lez-Lille oraz Bergkamen.

Dla miłośników aktywnego wypoczynku prawdziwą gratką stanowiły różnego typu rozgrywki sportowe, począwszy od zawodów wędkarskich, poprzez turniej szachowo-brydżowy, turniej piłki nożnej o puchar Burmistrza Wieliczki i tradycyjny bieg o pierścień św. Kingi, a skończywszy na rajdzie samochodowym Gdów-Podolany oraz jazdach testowych MINI. W ramach projektu RYNEK W CENTRUM KULTURY, w sobotę na Rynku Górnym odbyła się II edycja Wielickiego Kiermaszu Staroci, a w niedzielę o dawnej Wieliczce można było posłuchać podczas warsztatów dla najmłodszych z Antykwarem DERUBEIS. W czasie dwudniowej zabawy plenerowej zorganizowana została akcja charytatywna na rzecz Dawida Gadochy z Raciborska. Wśród osób, które wsparły finansowo leczenie chorego na dziecięcę porażenie mózgowie chłopca wylosowany został skuter ufundowany przez Małopolski Związek Wędkarski. Serdeczne podziękowania składamy wszystkim zaangażowanym w pomoc przy organizacji Dni św. Kingi, naszym partnerom i sponsorom, a także służbom porządkowym i medycznym.

Partnerzy przedsięwzięcia: Powiat Wielicki, Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce, Małopolski Klub Paralołniczy. Patroni medialni: TVP Kraków, Radio Plus, Dziennik Polski, Puls Wieliczki, Panorama Powiatu Wielickiego, portal WieliczkaCity.pl

Sponsorzy: Małopolski Bank Spółdzielczy w Wieliczce, Elsta, XtreMe Park Linowy Wieliczka, Folwark Zalesie, Polska Sieć Handlowa Paleo, U Jędrusia Sp. z o.o., Karczma pod Wielką Solą, Firma Handlowo Usługowa EL-KKow, Hotel Lenart, Restauracja Królewska, Karczma Halit, Mydlarnia u Franciszka, Grupa Press Art, Małopolski Związek Wędkarski, Firma Feniks, Zakład Rem.-Bud. Roman Koszyk, Bank PKO SA, Sklepy Motoryzacyjne AUTO-ALFA, Firma Colin's, Prywatne Gimnazjum nr 1, ul. Fryderyka Chopina 1 B Wieliczka, Prywatne Gimnazjum nr 7, ul. Basztowa 17 Kraków, IV Prywatne Liceum Ogólnokształcące, ul. Basztowa 17 Kraków.

K. Wojenka



ORGANIZATORZY:



PARTNERZY:



SPONSORZY:





V EDYCJA FESTIWALU POZNAJEMY KULTURĘ EUROPY

fot. Agnieszka Rogalska



Już po raz piąty w czasie obchodów Dni Św. Kingi mogliśmy podziwiać bogactwo tradycyjnych pieśni i tańców, jak również niezwykle barwnych strojów ludowych. V edycja Festiwalu POZNAJEMY KULTURĘ EUROPY była kolejną okazją do zaprezentowania się nie tylko naszych rodzimych grup, kultywujących folklor i lokalne tradycje, ale również zagranicznych gości. Tym razem przed wielicką publicznością zaprezentowały się Zespół Regionalny MIETNIOWIACY, Zespół Pieśni i Tańca RACIBORSKO, Zespół Pieśni i Tańca SUŁKOWIANIE oraz macedoński ANSAMBL FILIGRANI, który wniósł do festiwalowego repertuaru południowy temperament i bałkański koloryt. *K. Wojenka*



BRACIA



fot. Rafał Masłowski

ROZMOWA Z PIOTREM CUGOWSKIM, LIDEREM
I WSPÓŁZAŁOŻYCIELEM ZESPOŁU BRACIA

PW: Gracie wspólnie już kilkanaście lat. Czy pamiętacie, jak zrodził się pomysł na założenie zespołu?

PC: Z bratem po raz pierwszy zagraлиśmy, o ile dobrze pamiętam, w 1997 roku. Początkowo nasze koncerty miały charakter akustyczny, tylko z gitarą i wokalami. Później, na przełomie 1999 i 2000 roku, podejmowaliśmy mniej lub bardziej udane próby stworzenia składu grającego muzykę elektryczną. Ostatecznie zespół zawiązał się na poważnie pod koniec 2000 roku i gra do dnia dzisiejszego. Co prawda, w tym czasie następowały różnego rodzaju zmiany personalne, ale od pięciu lat można nas usłyszeć w stałym składzie.

PW: Przenosząc się jeszcze dalej w przeszłość, kiedy zainteresowałeś się muzyką i kiedy postanowiłeś, że muzyka będzie tym, czym zajmiesz się w życiu na poważnie?

PC: Rodzice wysłali mnie wraz z bratem do szkoły muzycznej w Lublinie, która była placówką na bardzo dobrym poziomie. Najwyraźniej już wtedy przejawialiśmy jakieś talenty muzyczne, bo wszystko potoczyło się bardzo płynnie i po ukończeniu szkoły muzycznej zaangażowaliśmy się pierwsze amatorskie zespoły. Nie było więc takiego momentu, w którym postanowiłem, że to właśnie muzyką będę zajmował się w życiu na serio. Po prostu robię to, co kocham najbardziej czyli gram.

PW: Przez te wszystkie lata zmieniał się skład zespołu, ale Ty wraz z bratem niezmiennie stanowią jego filar. Czy w dzieciństwie również było Wam „po drodze”?

PC: W naszym przypadku powiedzenie, że z rodziną wychodzi się dobrze tylko na zdjęciu, zdecydowanie nie znajduje potwierdzenia. Jesteśmy rodzeństwem, wychowywaliśmy się wspólnie w jednym domu, a oprócz tego tworzymy również zespół i spotykamy się na płaszczyźnie zawodowej. Z pewnością mogą więc powiedzieć, że było i jest nam ze sobą po drodze, inaczej nie byłibyśmy dzisiaj wspólnie w tym miejscu, w którym jesteśmy.

PW: Przed Wami duży koncert w ramach święta naszego miasta. Jak czujecie się na scenie plenerowej?

PC: Granie koncertów to nasz żywioł, niezależnie od skali - duże plenerowe widowiska, małe, kameralne występy czy też koncerty akustyczne. Występy na żywo traktujemy przede wszystkim jako nagrodę po mozolnym okresie, kiedy siedzimy w studio i nagrywamy płytę. Tym bardziej, że widzimy wtedy oddźwięk ze strony publiczności, która przychodzi na nasze koncerty i jest zainteresowana tym, co się u nas muzycznie dzieje... Tak więc ja już nie mogę się doczekać naszego koncertu w Wieliczce.

PW: Za Wami bardzo intensywny czas, wypełniony po brzegi koncertami i różnego rodzaju występami. Czy w najbliższym czasie planujecie zwolnić nieco tempo, a może wręcz odwrotnie?

PC: Wszystko wskazuje na to, że nie będziemy zwalniać tempa. Nagranie płyty „nakręca” trasę koncertową i odwrotnie... Bardzo nas cieszy, że płyta „Zmienić zdarzeń bieg” spotkała się z naprawdę dobrym odbiorem. Mamy apetyt na to, aby w przyszłym roku nagrać kolejny album, co oczywiście będzie wiązało się w konsekwencji z kolejną falą koncertów. O żadnych wakacjach nie ma w tym momencie mowy. Być może w okresie zimowym znajdziemy czas na chwilę oddechu, ale póki co jesteśmy absolutnie skupieni na pracy i na muzyce.

PW: A czy są już jakieś pomysły na nowy krążek?

PC: Mamy pomysł na nowy projekt, o którym wolałbym w tej chwili jeszcze nie mówić. W tym roku gościnnie występuje z nami nasz ojciec i chcielibyśmy zrobić coś razem, ale tak naprawdę nie mieliśmy jeszcze czasu, aby usiąść i wspólnie zastanowić się nad tym, jak miałyby to wyglądać od strony muzycznej. Myślę, że zabierzemy się za to po sezonie koncertowym.

PW: Będziemy więc śledzić waszą aktywność z niecierpliwością. A na zakończenie mały quiz – wymień proszę trzy rzeczy, które kojarzą się z Wieliczką.

PC: Oczywiście Kopalnia Soli, wspaniałe koncerty i region, który bardzo kocham, czyli południowa Polska. No i mieszkający tutaj nasz muzyczny przyjaciel, Marek Piekarczyk! Turystycznie już dawno nie miałem okazji zwiedzać żadnego miasta w naszym kraju. Bywam w różnych miejscach, ale moje podróże mają wyłącznie charakter zawodowy. O ile dobrze pamiętam, zwiedzałem Wieliczkę jako dziecko, więc mam nadzieję, że teraz nadarzy się okazja, aby ponownie zobaczyć Wasze miasto. K. Wojenka

Summer Music Festival

Jak co roku w naszym mieście odbył się Summer Music Festival, muzyczny festiwal dla wielbicieli prawdziwej sztuki.

"Summer Music Festival" to największe wydarzenie muzyczne Wieliczki, będące cyklem koncertów prezentujących różne gatunki muzyki: klasyczną, operową, operetkową, musicalową, piosenkę aktorską, recitale instrumentalne i muzykę orkiestrową. Podczas tegorocznej, 9. edycji festiwalu, dominowała muzyka z najsłynniejszych musicali.

Koncerty odbywały się w najciekawszych miejscach miasta oraz w zabytkowej kopalni soli. Program został tak dobrany, by spełnić oczekiwania zarówno melomanów, jak i mieszkańców oraz turystów, mających sporadyczny kontakt z muzyką poważną. Festiwal cieszy się ogromną popularnością, o czym świadczy fakt, że bilety na część koncertów zarezerwowane zostały w ciągu dwóch tygodni. Na część wydarzeń, w tym na galę finałową, wstęp był wolny. W sobotę 4 lipca, wzorem lat ubiegłych, na zamkowym dziedzińcu Muzeum Żup Krakowskich, na specjalnie dla tego wydarzenia skonstruowanej scenie, uroczyste zainaugurowano festiwal operą Gioacchina Rossiniego „Cyrulik sewilski”. Licznie zgromadzoną publiczność przywitała dyrektor festiwalu – Jolanta Suder wraz z dyrektorem artystycznym – Jerzym Soberńko, życząc wszystkim gościom niezapomnianych wrażeń. Uroczystego otwarcia dokonali: zastępca burmistrza ds. społecznych – Rafał Ślęczka, wicemarszałek Województwa Małopolskiego – Wojciech Kozak oraz prof. dr hab. Antoni Jodłowski – dyrektor Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce. „Cyrulik sewilski”, najpopularniejsze dzieło Rossiniego i jedna z najczęściej wystawianych oper to doskonale, pełne akcji i humoru libretto, które łączy się z piękną muzyką, dającą pole do popisu śpiewakom. Szczególnie znana jest uwertura, często grana jako odrębny utwór na koncertach symfonicznych, oraz arie: *Largo al factotum*, *Una voce poco fa* i *La calunnia* (aria o plotce).



Wszystkie utwory można było usłyszeć w świetnym wykonaniu artystów Głównego Teatru Muzycznego: solistów, chóru, baletu i orkiestry i w dodatku w polskiej wersji językowej. Reżyserem tego widowiska był Marcin Sławiński, a kierownictwo muzyczne sprawował Wojciech Rodek. Późnym wieczorem, po zakończeniu opery, zgromadzona publiczność rozeszła się w wspaniałej atmosferze, nucąc zapamiętane arie.

W następne dni festiwalu też nie zabrakło wspaniałych przeżyć. W niedzielę 5 lipca, w Kampusie Wielickim, przy ul. Piłsudskiego 105 można było obejrzeć spektakl dla dzieci „Kot w butach” w wykonaniu artystów Teatru Groteska, a wieczorem w Komorze „Warszawa” Wielickiej Kopalni Soli Waldemar Malicki wraz z zespołem, w spektaklu „Naga prawda o klasycie” pokazał jak można dowcipnie, inaczej niż w obowiązujący sposób przedstawić muzykę klasyczną. A dla miłośników filmu w Centrum Edukacyjno-Rekreacyjnym „Solne Miasto” 6 lipca, w poniedziałek, odbyła się projekcja filmu „Upiór w operze”.

W sobotni wieczór, 11 lipca na Rynku Górnym w Wieliczce odbyła się Gala Finałowa „Summer Music Festival”. W tym roku, dzięki pięknej pogodzie, ale przede wszystkim wspaniałemu programowi, rynek wielicki wypełnił się publicznością. Podczas Gali Finałowej tegorocznego festiwalu mogliśmy zobaczyć i usłyszeć artystów warszawskiego Teatru Roma: Edytę Krzemień, Anitę Steciuk, Ewę Prus, Damiana Aleksandra, Tomasza Steciuka, Łukasza Talika, Jakuba Szydłowskiego oraz Jana Bzdawkę. W programie, przygotowanym specjalnie na tę okazję, zaprezentowano najciekawsze Musicali Świata. Artyści występowali wraz z Orkiestrą OBLIGATO pod dyktando Jerzego Soberńko. Na zakończenie festiwalu Jolanta Suder - Dyrektor Festiwalu, podziękowała wszystkim artystom oraz publiczności za miło spędzony czas, zapraszając równocześnie na 10. już wydanie Festiwalu, które odbędzie się w następnym roku. To był niezapomniany wieczór, który na pewno zapadnie w pamięć wszystkim uczestnikom tegorocznego wydarzenia. J. Kozioł



LETNI PROJEKT EDUKACYJNY W ŚWIE TLICACH



Dzieci nie lubią się nudzić, zwłaszcza w wakacje. Właśnie dlatego Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce realizowało w świetlicach środowiskowych w Janowicach, Lednicy Górnej, Sułkowie i Mietniewie letni projekt pod nazwą "Edukacja ekologiczna dla dzieci". W różnorodnych zajęciach o tematyce ekologicznej wzięło udział łącznie blisko 120 małych uczestników, którzy przez dwa tygodnie aktywnie spędzali czas, poznając uroki otaczającej nas przyrody i odkrywając wpływ człowieka na środowisko. W tym czasie najmłodszy mieli okazję sprawdzić się m. in. w roli fotografa, który stara się uwiecznić na zdjęciach najpiękniejsze oznaki lata, a także spróbować swoich sił jako kucharz, przygotowując z ekologicznych składników zdrowe i pyszne posiłki. Aby lepiej zrozumieć znaczenie działalności człowieka na świat roślin i zwierząt, dzieci wzięły również udział w wycieczkach do Ogrodu Botanicznego, Puszczy Niepołomickiej i Izby Leśnej, gdzie poznały liczne ciekawostki dotyczące środowiska, w którym żyjemy. Projekt „Edukacja ekologiczna dla dzieci” w 40% został dofinansowany z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie. CKiT



MANHATTAN

W GABINECIE FILMOWYCH CIENI

Nazywany mistrzem kina i geniuszem komedii – Woody Allen to postać znana każdemu, podobnie jak jego dzieła, które od kilkudziesięciu już lat bawią, wzruszają i skłaniają do refleksji nad współczesnym światem. Nie inaczej jest w przypadku filmu „Manhattan”, który obejrzelśmy na wielickim rynku w piątkowy wieczór podczas kolejnego spotkania z cyklu W GABINECIE FILMOWYCH CIENI. Jak zawsze krótkie wprowadzenie do filmu połączone z podsumowaniem twórczości Woody’ego Allena przygotowała filmoznawczyni Katarzyna Adolf. Dla miłośników kina w najlepszym wydaniu dobra wiadomość – w sierpniu spotykamy się na Rynku Górnym w Wieliczce aż dwa razy. 8 sierpnia zaprezentujemy „Dwunastu gniewnych ludzi”, w reżyserii Sidneya Lumeta, a 22 sierpnia przedwojenny film niemy „Berlin: Symfonia wielkiego miasta” z muzyką na żywo w wykonaniu zespołu Agressiva 69. Pamiętajcie, że przez całe lato realizujemy projekt RYNEK W CENTRUM KULTURY. Wiele będzie się więc jeszcze działo na Rynku Górnym w Wieliczce, bo – parafrazując słowa mistrza Woody’ego Allena – wiele to nasza ulubiona liczba. *K.Wojenka*

fot. Agnieszka Rogalska

Mocny Człowiek

z muzyką na żywo w wykonaniu
MALEŃCZUK RUTKOWSKI TUTA SUPER TRIO

Kolejny letni wieczór, mimo nie najwyższych temperatur, przyciągnął na wielicki rynek wielu mieszkańców naszego miasta. Tym razem w ramach realizacji projektu RYNEK W CENTRUM KULTURY przygotowaliśmy prawdziwą gratkę dla fanów starego, dobrego kina oraz miłośników muzyki – pokaz przedwojennego filmu niemego „Mocny Człowiek” w reżyserii Henryka Szaro. Współczesny podkład muzyczny do filmu, utrzymany w klimacie improwizowanego jazzu, który od początku do samego końca wprowadzał niezwykle nastrój i trzymał w napięciu, został wykonany przez MALEŃCZUK RUTKOWSKI SUPER TRIO w składzie: Maciej Małeńczuk – saksofon elektryczny i wokal, Robert Tuta – elektronika, programowanie, sampłowanie, efekty oraz Kuba Rutkowski – perkusja. *K.Wojenka*

fot. Agnieszka Rogalska



“Wciąż staram się poszukiwać nowych rozwiązań”

JÓZEF PIOTR KOWALCZYK

MIJA WŁAŚNIE 40 LAT OD KIEDY JÓZEF PIOTR KOWALCZYK, WIELICZANIN, CAŁE ŻYCIE ZWIĄZANY Z SOLNYM MIASTEM PO RAZ PIERWSZY ZMIERZYŁ SIĘ ZE SZTUKĄ RZEŹBIENIA. OD TAMTEGO CZASU RZEŹBIARSTWO STANOWI WAŻNĄ CZĘŚĆ JEGO ŻYCIA, A EFEKTY PRACY ARTYSTY MOŻNA DOSTRZEC W WIELU ZAKĄTKACH NASZEGO MIASTA, ZARÓWNO NAD ZIEMIĄ, JAK I W PODZIEMIACH WIELICKIEJ SALINY.

Jak sam przyznaje, pierwsze kroki w rzeźbiarstwie były trudne i dość toporne – wiązały się przede wszystkim z poznawaniem budowy drewna, testowaniem narzędzi, uczeniem się na konkretnym materiale i eliminowaniem poszczególnych błędów – wylicza pan Józef - duże znaczenie miało również podpatrywanie efektów pracy innych twórców. Odwiedzałem więc liczne galerie, muzea i wystawy w poszukiwaniu wzorów i inspiracji. Ważną rolę w twórczości rzeźbiarza do tej pory pełni również jego żona Barbara, której głos doradczy ma dla pana Józefa niezwykle duże znaczenie i niejednokrotnie stanowi inspirację dla kolejnych dzieł.

W 1981 roku, kiedy kolekcja stworzonych przez artystę rzeźb nabrała sporych rozmiarów, pojawił się pomysł zorganizowania wystawy. Udało się to właśnie tutaj, w Wieliczce, dając impuls do kolejnych, coraz liczniejszych propozycji wystawiania prac, nie tylko w kraju, ale również za granicą – we Włoszech, na Słowacji, w Czechach, w Niemczech, we Francji. W tym czasie zmieniało się również moje podejście do rzeźbienia – opowiada artysta - tworzyłem coraz większe formy, w tym rzeźbę pełnoplastyczną. Bardzo lubiłem wówczas wykonywać płaskorzeźby, ponieważ pozwalają one na prezentowanie na jednej płaszczyźnie szeregu różnorodnych elementów i dają naprawdę duże pole do popisu.

Kolejnym ważnym etapem w twórczości artystycznej Józefa P. Kowalczyka było jego przejście do działu zajmującego się wystrojem trasy turystycznej w wielickiej Kopalni Soli. Część starszych kolegów-górników odeszła na emeryturę i pojawiła się możliwość zaistnienia jako kontynuator starych tradycji rzeźbiarskich - wyjaśnia artysta – zetknąłem się więc z solą, czyli z zupełnie nowym materiałem. Musiałem w związku z tym opanować nowe techniki i narzędzia.

Trzeba wiedzieć, że sól to specyficzny materiał, który lubi zaskakiwać. Zdarza się, że bryła, która z zewnątrz prezentuje się bardzo dobrze, skrywa wewnątrz mikropęknięcia lub wtrącenia różnych minerałów, które mogą spowodować rozsypanie się całej rzeźby w trakcie jej wykonywania.



Efektom 40 lat pracy rzeźbiarza-górnika są setki rzeźb. Wśród nich wymienić należy te najbardziej rozpoznawalne, jak rzeźby w soli - J. W. Goethego czy też popiersie J. Słowackiego, a także płaskorzeźby w drewnie w Komorze Budryka, w podziemiach wielickiej kopalni, zaś na powierzchni postać św. Kingi wykonana z wapienia pińczowskiego i umieszczona w niszy na ścianie Zamku Żupnego.

Mieszkańcom Wieliczki twórczość Józefa P. Kowalczyka kojarzyć może się więc przede wszystkim z rzeźbami wykonanymi z drewna i soli. Nie są to jednak jedyne materiały, z którymi zmierzył się on w ciągu wszystkich lat swojej pracy artystycznej. Jak zauważa sam artysta - Drewno, zwłaszcza to liściaste, jest zdecydowanie najbardziej wdzięcznym materiałem do obróbki. Od drewna zaczyna się więc najczęściej przygodę z rzeźbiarstwem. Przyjemnymi „we współpracy” materiałami, z których stworzyłem sporo rzeźb, są również wapień pińczowski oraz steatyt. W swojej pracy inspirowałem się również sztuką nowoczesną i staram się poszukiwać nowych rozwiązań. W ten sposób powstają dzieła, w których łączę drewno ze skórą lub z metalem, wyrażając tym samym swoje koncepcje i nowe pomysły.

Rzeźbiarstwo nie jest jedynym polem, na którym realizuje się Józef P. Kowalczyk, chętnie angażuje się on bowiem w realizację i organizację różnego rodzaju akcji kulturalnych. Początki takich działań sięgają czasów, gdy wraz z żoną, mieszkając jeszcze w podwielickiej Sierczy, wpadli na pomysł zaszczepienia swoich pasji w mieszkańcach tej miejscowości. Założyliśmy autorską galerię „Garaż” - wspomina rzeźbiarz - która wzięła swą nazwę od pierwotnego przeznaczenia miejsca, w którym została zlokalizowana. Organizowaliśmy w niej między innymi cykliczne spotkania pt. „Znani – nieznani”. Bardzo miło wspominam ten czas – ludzie widzieli, że w Sierczy dzieje się coś innego i równocześnie coś bardzo dobrego, a nam ta aktywność sprawiała ogromną satysfakcję.

Czasy galerii „Garaż” skończyły się wraz z przeprowadzką do Wieliczki, jednak Józef P. Kowalczyk i jego żona wciąż starają się, aby zainteresowani sztuką znaleźli miejsce w prowadzonej przez nich w Wieliczce, autorskiej galerii, gdzie można nie tylko

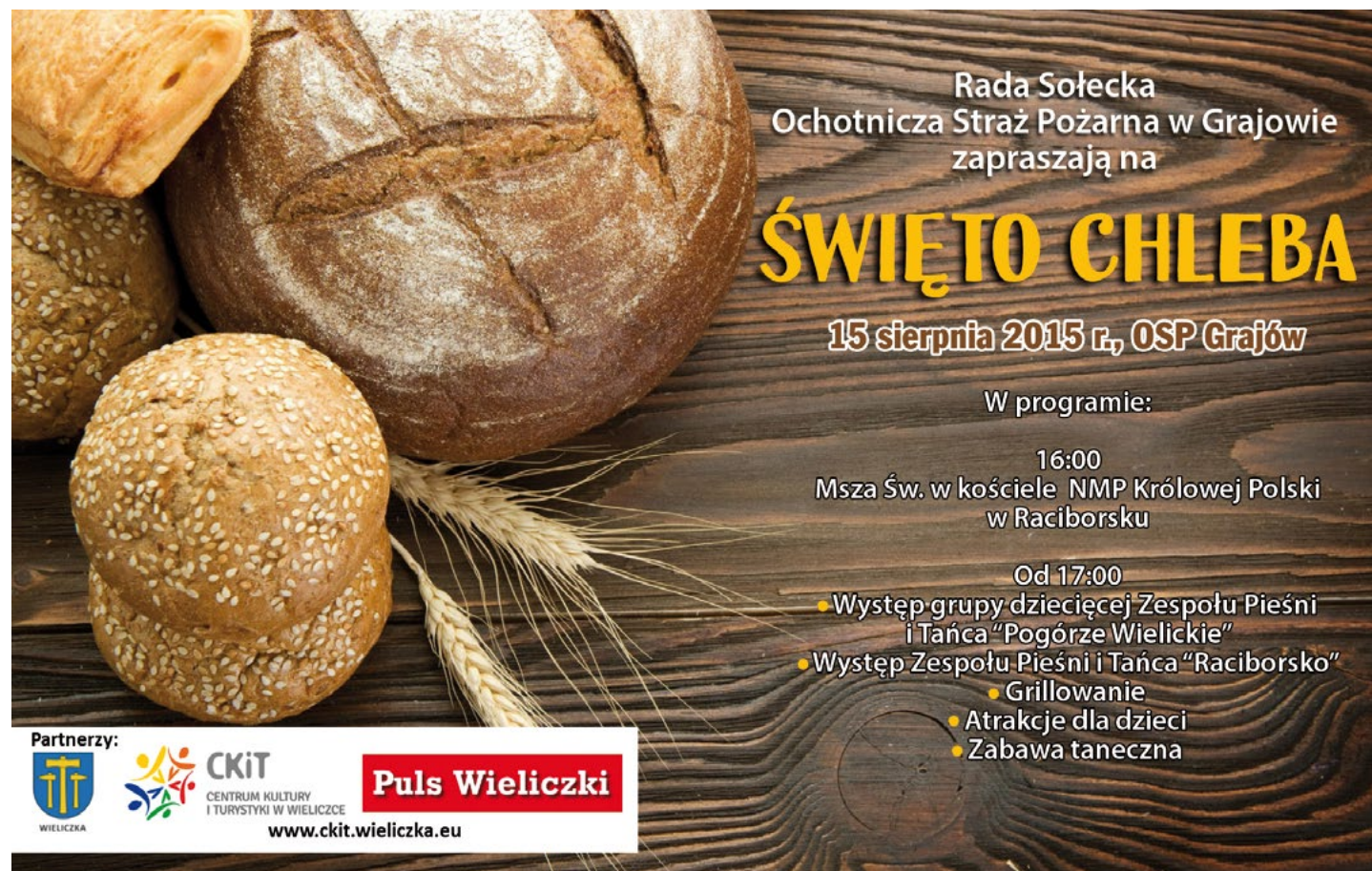
zobaczyć ich prace, ale również mile spędzić czas na spotkaniach „Femina – 40” czy też wziąć udział w warsztatach plastycznych prowadzonych dla UTW. Równocześnie artysta działa w różnych organizacjach społecznych, m. in w Stowarzyszeniu Społeczno-Kulturalnym „De Profundis”, w Stowarzyszeniu Kulturalno-Sportowym „Leśny Partyzant” czy też w Towarzystwie Przyjaciół Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce.

Ważne miejsce w jego aktywności stanowi również członkostwo w Wielickiej Grupie Twórców ART-KLUB. Jako jeden z założycieli w ten sposób opowiada o początkach ART-KLUBU - Ponad 20 lat temu grupa osób, która czuła „artystycznego bluesa” postanowiła wzajemnie się wspierać. Nawiązaliśmy wówczas artystyczne kontakty z niemieckim miastem Bergkamen, które przetrwały się we wzajemne wizyty, warsztaty, plenery artystyczne, wspólne wystawy i przedsięwzięcia... I to wszystko trwa nieprzerwanie do dnia dzisiejszego. Co roku wraz z Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce organizujemy dwie cykliczne wystawy WIOSNA i JESIEŃ, na których prezentujemy nasze nowe prace. Jest to więc dla nas nie tylko okazja do zaprezentowania się w lokalnym środowisku, ale również mobilizacja do tworzenia.

Śmiało można stwierdzić, że mobilizacji Józefowi P. Kowalczykowi nigdy nie brakowało. Na swoim koncie ma on już ponad 100 wystaw, zorganizowanych zarówno w kraju, jak i za granicą. Szczególnie ciepło wspomina jedną z nich - W 1989 roku, jako jedna z 5 osób z Polski, dostałem zaproszenie do włoskiego Lauro, gdzie w miejscowym Muzeum Umberto Nobile prezentowałem swoje prace na Dniach Kultury Polskiej, a tym samym reprezentowałem nasz kraj. Sprawilo mi to ogromną satysfakcję. Co kilka lat rzeźbiarz stara się przygotowywać również indywidualne wystawy, aby podsumowywać pewne etapy swojej twórczości. Właśnie teraz, przy okazji jubileuszu 40-lecia pracy artystycznej, nadarzyła się okazja, aby pokazać swoje rzeźby w Kampusie Wielickim – jest to miejsce znakomicie dostosowane do takich wydarzeń, dlatego serdecznie podziękowania za możliwość zorganizowania tam wernisażu składam prezesowi Michałowi Roehlichowi, a wszystkich Państwa zapraszam do Kampusu Wielickiego już 5 września o godz. 18.00.

Wyjątkowa aktywność Józefa P. Kowalczyka była już niejednokrotnie doceniana i uhonorowywana – w 2005 roku z rąk Burmistrza Miasta i Gminy Wieliczka otrzymał nagrodę za promujące nasze miasto, wybitne osiągnięcia w dziedzinie sztuki. Z kolei w 2011 roku został laureatem Perły Powiatu Wielickiego w dziedzinie kultury. W tym roku został uhonorowany medalem „Za zasługi dla kultury polskiej”. Rzeźbiarz niezwykle ceni sobie również zdobycie I nagrody w międzywojewódzkim konkursie „Te są cuda, które były”, zorganizowanym przez Stowarzyszenie Twórców Ludowych w Krakowie.

Na pytanie „czego życzyć Józefowi P. Kowalczykowi z okazji tak pięknego jubileuszu?” górnik-rzeźbiarz bez zastanowienia odpowiada - Przede wszystkim zdrowia i kondycji, abym mógł w dalszym ciągu realizować swoje pomysły. I tego właśnie życzymy, a także wielu sukcesów i kolejnych, pięknych jubileuszów. K. Wojenka



Rada Sołecka
Ochotnicza Straż Pożarna w Grajowie
zapraszają na

ŚWIĘTO CHLEBA

15 sierpnia 2015 r., OSP Grajów

W programie:

16:00
Msza Św. w kościele NMP Królowej Polski
w Raciborsku

Od 17:00

- Występ grupy dziecięcej Zespołu Pieśni i Tańca "Pogórze Wielickie"
- Występ Zespołu Pieśni i Tańca "Raciborsko"
 - Grillowanie
 - Atrakcje dla dzieci
 - Zabawa taneczna

Partnerzy:



www.ckit.wieliczka.eu



Dożynki Gminne 2015

30 sierpnia
Węgrzce Wielkie



IX WIELICKIE MIODOBRANIE

29 - 30 sierpnia

Rynek Górny
w Wieliczce

SOBOTA
OD 12:00 - 18:00

NIEDZIELA
OD 10:00 - 19:00

KULTURALNY ROZKŁAD JAZDY – SIERPIEŃ 2015

- 1.08, 8.08, 15.08, 22.08, 29.08 (sobota)**, Kopalnia Soli „Wieliczka”, Park św. Kingi godz. 11:00, Jubileuszowy koncert plenerowy z okazji 185-lecia istnienia Reprezentacyjnej Orkiestry Dętej Kopalni Soli „Wieliczka”, wstęp wolny
- 1.08. (sobota)**, Rynek Górny, godz. 20:00, koncert zespołu Charakter, wstęp wolny
- 1.08., 23.08 (sobota)**, Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, godz. 16:00, zwiedzanie z przewodnikiem wystawy fotograficznej „Ławra Kijowski – Peczerska – święte miejsce Ukrainy”, bilety do nabycia w sklepie w Zamku
- 2.08. (niedziela)**, Rynek Górny, godz. 11:50, Familijna Niedziela: Spektakl teatralny dla dzieci, 12.30 - 13.30 „Baw się z Cafe Kultura” – warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci, wstęp wolny
- 2.08. (niedziela)**, Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, godz. 17:00, zwiedzanie z autorem wystawy „Blask kamieni. Okazy mineralogiczne i kamienie ozdobne w sztuce”, bilety do nabycia w sklepie w Zamku
- 3.08. (poniedziałek)**, Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, wycieczka z przewodnikiem po Krakowie w ramach Wakacyjnego Klubu Seniora. Obowiązują zapisy
- 4.08. (wtorek)**, Zamek Żupny, godz. 10:00-12:00, Lato w Muzeum – „Zabawa w teatr”, zajęcia prowadzą aktorzy Teatru Nikoli z Krakowa
- 8.08. (sobota)**, Rynek Górny, godz. 20:30, plenerowy pokaz filmowy z cyklu W gabinecie filmowych cieni: „12 gniewnych ludzi”, reż. Sidney Lumet, wstęp wolny
- 9.08. (niedziela)**, Rynek Górny, godz. 11:50-13:30, Familijna Niedziela: „Baw się z Cafe Kultura” – warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci
- 11.08. (wtorek)**, Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, wycieczka do Zamku w Dobczycach w ramach Wakacyjnego Klubu Seniora. Obowiązują zapisy i wcześniejsze wpłaty.
- 11.08. (wtorek)**, Muzeum w Kopalni, godz. 10:00-12:00, Lato w Muzeum, „Solni siłacze”
- 15.08. (sobota)**, Rynek Górny, godz. 20:00. Karaoke dla mieszkańców, wstęp wolny
- 15.08. (sobota)** Święto Chleba w Grajowie
- 16.08. (niedziela)**, Rynek Górny, godz. 11:50, Familijna Niedziela: Spektakl teatralny dla dzieci, 12.30-13.30 „Baw się z Cafe Kultura” – warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci
- 17.08. (poniedziałek)**, Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, godz. 16:00 (Solne Miasto), wykład "MAROKO" w ramach Wakacyjnego Klubu Seniora, wstęp wolny
- 18.08. (wtorek)**, Zamek Żupny, godz. 10:00-12:00, Lato w Muzeum, „Blask kamieni”
- 22.08. (sobota)**, Rynek Górny, godz. 20:30 z cyklu „Kino Nieme: „Berlin: Symfonia wielkiego miasta” z muzyką zespołu Agressiva 69
- 23.08. (niedziela)**, Rynek Górny, godz. 11:50-13.30 Familijna Niedziela: „Baw się z Cafe Kultura” – warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci
- 25.08. (wtorek)**, Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, zwiedzanie wystawy w ramach Wakacyjnego Klubu Seniora: Niech żyje sztuka! Kolekcja Feliksa Jasieńskiego. Od Japonii do Europy. Rzeczy piękne i użyteczne - Kamienica Szołayskich im. Feliksa Jasieńskiego. Obowiązują zapisy.
- 25.08. (wtorek)**, Zamek Żupny, godz. 10:00 – 12:00, Lato w Muzeum, „Zamkowe łamigłówki”
- 29.08. (sobota)**, Rynek Górny, godz. 9:00 – 15:00, Wielicki Kiermasz Staroci
- 29.08-30.08. (niedziela)**, Rynek Górny, IX Wielickie Miodobranie
- 30.08. (niedziela)**, Węgrzce Wielkie, Dożynki Gminne
- 30.08. (niedziela)**, Rynek Górny, Familijna Niedziela: 11.50 - 13.30 „Baw się z Cafe Kultura” – warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci
- 30.08. (niedziela)**, Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, godz. 14:30, zwiedzanie z autorem wystawy „Blask kamieni. Okazy mineralogiczne i kamienie ozdobne w sztuce”, bilety do nabycia w sklepie w Zamku
- do 30.08.** Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, wystawa „Blask kamieni. Okazy mineralogiczne i kamienie ozdobne w sztuce s
- do 30.08.** Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, wystawa fotograficzna „Ławra Kijowski – Peczerska – święte miejsce Ukrainy”
- 31.08. (poniedziałek)**, Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, wycieczka do Arteteki Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie w ramach Wakacyjnego Klubu Seniora. Obowiązują zapisy



Koncert Lutni w Ogrodzie Botanicznym

W ostatni dzień maja w Ogrodzie Botanicznym w Krakowie wystąpił jeden z najstarszych, działających bez przerwy, 143-letni chór mieszany Towarzystwa Śpiewaczego Lutnia z Wieliczki. Pomysłodawcą tego wydarzenia był mgr Józef Wróbel, były lutnista, wieliczanin, a zarazem długoletni pracownik Ogrodu Botanicznego. Nasz chór uroczyste powitała mgr Elżbieta Nowotarska, współorganizatorka X edycji „Małopolskiego Święta Ogrodów”.

Krótką historię chóru przedstawił prezes Towarzystwa Jerzy Markowski, a także zapowiadał poszczególne utwory wykonywane przez śpiewaków. Chór śpiewał pod dyktando mgr Jadwigi Szado na wolnym powietrzu, na tle budynku Collegium Śniadeckiego oraz starej szklarni, w której rośnie najstarsza w Polsce palma *Phoenix canariensis* /Daktylowiec kanadyjski/. Wokoło otaczały nas ciekawe rośliny pochodzące z ciepłych krajów: Judaszowiec wschodni /na takim drzewie wg opisu ewangelicznego powiesił się Judasz/, Pulownia owłosiona, kolorowe azalie, owocujące cytrusy i inne rośliny biblijne – już za życia mieliśmy namiastkę raju.

Koncert zgromadził liczną publiczność, która w tym czasie zwiedzała Ogród i chyba się podobała, bo otrzymaliśmy gromkie brawa. Było to pierwsze i nie ostatnie, jak zapowiedział Józef Wróbel, wydarzenie w historii Ogrodu. Po koncercie długo spacerowaliśmy po Ogrodzie oprowadzani przez naszych gospodarzy i podziwialiśmy wspaniałą roślinność. W imieniu chórzystów naszego Towarzystwa dziękujemy Józefowi i jego żonie za zorganizowanie koncertu i oprowadzenie nas po magicznym, liczącym 232 lata Krakowskim Ogrodzie Botanicznym. *Józef Wróbel, Halina Gawron*



„MAŻ DLA KRÓLEWNY” - DOROŚLI DZIECIOM

Wszyscy jesteśmy przyzwyczajeni do występów dzieci dedykowanych rodzicom, z ogromnym wzruszeniem oglądającym swoje pociechy wcielające się w różne postacie. A jak często można oglądać teatryk, w którym główne role grają rodzice oraz nauczyciele?

Uroczystość z okazji zakończenia roku szkolnego w Przedszkolu Samorządowym nr 4 w Wieliczce, która odbyła się 22 czerwca, przebiegała w taki właśnie, zaskakujący sposób. W ogrodzie przedszkolnym, w pięknej scenografii, pośród zieleni i śpiewu ptaków nasi milusińscy mogli obejrzeć sztukę teatralną przygotowaną przez rodziców i nauczycieli według autorskiego scenariusza Barbary Czarnik pt. „Mąż dla królowej”. Oczywiście obsada aktorska przedstawienia trzymana była w tajemnicy i dopiero w dniu występu dzieci dowiedziały się, jakie talenty skrywają ich panie oraz rodzice. Przedszkolaki oglądały sztukę z wypiekami na twarzach. Co chwilę dobiegały okrzyki: „Patrzcie to mój tata..”, „Pani dyrektor gra królową...”, „To moja mama, jaka piękna...”. Doskonałą grę aktorów, uzupełniały fantastycznie dobrane stroje, przepiękna, przygotowana przez rodziców, bajkowa scenografia oraz specjalnie dobrana muzyka. Dodatkowym atutem przedstawienia była bardzo pouczająca treść. Królowa szukała męża, który miał być osobą kulturalną, a sama nie potrafiła się odpowiednio zachować. W końcu zrozumiała swoje błędy i postanowiła zmienić postępowanie. W ostatnim akcie, wspólnie z księciem wygłosiła morał: „Kto o kulturę dba, ten lepsze życie ma. Kto kultury nie zna, broń Boże, temu jest w życiu znacznie gorzej”. Przedstawienie nawiązywało też do Rocznej Planu Pracy Przedszkola. Bardzo dziękujemy Rodzicom i Nauczycielom, którzy wzięli na barki trud wielotygodniowych przygotowań, poświęcili swój wolny czas, by sprawić swym pociechom frajdę. Oczywiście cel w pełni został osiągnięty – dzieci były zachwycone, uśmiechnięte i szczęśliwe. *Beata Szewczyk*



Być Strażakiem nie jest źle...

Tak zaczynała się piosenka śpiewana na strażackim obozie dla młodzieży z gminy Wieliczka zorganizowanym przez Ochotniczą Straż Pożarną z Zabawy w góralskiej wsi Chocholów. Przez wieś przepływa rzeka Czarny Dunajec, wzdłuż którego usytuowany jest ośrodek szkolno-wypoczynkowy, w którym przebywali uczestnicy obozu. Młodzi strażacy zażyli kąpiele w Termach Podhalańskich, przemierzali trasę szlaku powstania chochołowskiego z Chocholowa na Gubałówkę, wędrowali Doliną Kościeliską i zwiedzili Jaskinię Mroźną. Zorganizowano pokaz akcji pożarowej obiektu mieszkalnego oraz pokaz udzielania pierwszej pomocy ofiarom wypadku samochodowego. Własny kompleks boisk umożliwiał prowadzenie różnorodnych zajęć sportowych, strażackich, ćwiczeń pożarniczych oraz integracyjnych. Zwycięcy konkursu czystości, rozgrywek sportowych i gier obozowych otrzymali upominki.

I tym razem dopisała dobra pogoda – jak zwykle zamówiona wcześniej przez organizatorów. Uczestnicy wnieśli w życie obozowe pasję, zaangażowanie, uśmiech i dobry humor. Nad bezpiecznym i aktywnym spędzeniem wakacyjnego czasu czuwali wychowawcy, ratownicy i instruktorzy: Bogusława, Tadeusz, Szymon, Rafał, oraz Magda – kierownik wypoczynku. Za pomoc i okazane wsparcie bardzo dziękujemy Gminie Wieliczka i Zarządowi Gminnemu OSP RP w Wieliczce. *Tadeusz Luraniec*

fot. Tadeusz Luraniec



UROCZYSTOŚĆ WRĘCZENIA ODZNACZEŃ - DOWODÓW UZNANIA DZIAŁACZOM PIEŁĘGNUJĄCYM TRADYCJE PATRIOTYZMU NARODOWEGO - I PAMIĘCI O NAJSTARSZEJ FORMACJI WOJSKA POLSKIEGO ORAZ O 12. PUŁKU PIECHOTY ARMII KRAJOWEJ.

Komisja Odznaki Honorowej 12 Pułku Piechoty Armii Krajowej Ziemi Wadowickiej w dniu 30 kwietnia 2015 r. z okazji zbliżającej się 70 – tej rocznicy zakończenia II wojny światowej na wniosek Prezydium ZG Stowarzyszenia Żołnierzy Armii Krajowej i Więźniów Politycznych postanowiła uhonorować tą odznaką działaczy społecznych, administracyjnych i politycznych Wieliczki, którzy od wielu lat współdziałają ze Stowarzyszeniem Żołnierzy Armii Krajowej i Więźniów Politycznych w pielęgnowaniu tradycji patriotyzmu narodowego. W uznaniu ich godnej najwyższego uznania postawy w sprawach polskiej racji stanu, a także czynny udział w organizowaniu i osobistego udziału w rocznicach wojennych i świętach narodowych Małopolski, także wspieranie w działalności weteranów 12 pp AK krzewiąc wiedzę o tej jednej z najstarszych formacji Wojska Polskiego powstałej w 1775 r., a także pamięci o setkach żołnierzy i partyzantów w tej formacji poległych w służbie Rzeczypospolitej w walce z Armią Czerwoną bolszewickiej Rosji w 1920 r. i w czasie II wojny światowej z niemieckim okupantem a po zakończeniu II wojny światowej i reżimem komunistycznym w naszym kraju. Szczególne słowa uznania kieruję do Macieja Klimy senatora Rzeczypospolitej za tak wiele woli i chęci do czynnego udziału uczestnicząc w tak wielu uroczystościach organizowanych przez weteranów Stowarzyszenia żołnierzy 12 pp AK nie tylko na Wawelu w rocznice śmierci gen. W. Sikorskiego, w Wadowicach 1 sierpnia święta 12 pp i Powstania Warszawskiego, w Zakopanem uwolnienia więźniów, a także w Waksmundzie mjr Ognia, także kieruję słowa uznania dla A. Koziola burmistrza Wieliczki i wszystkich Pań tego Urzędu, które tak wiele czynią dla pamięci o bohaterach zapisanych w naszej historii, której tak ważną datę przypominamy i czcimy w Wieliczce, którzy tak nieliczni czynią tak wiele.



W uznaniu tych zasług Komisja Odznaki Honorowej 12 pp AK Ziemi Wadowickiej nadaje Odznakę Honorową 12 pp AK:

- 1) Maciejowi Klimie - senatorowi Rzeczypospolitej Polskiej Nr 58/H/015
- 2) Arturowi Koziłowi - burmistrzowi Wieliczki Nr 59/H/015
- 3) Magdalenie Golonka - kierownikowi Wydziału Kultury i Turystyki Nr 60/H/015
- 4) Agnieszce Szczepaniak - dyrektor Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce Nr 61/H/015
- 5) Renacie Gawlik - zastępcy wójta Gminy Biskupice Nr 62/H/015
- 6) Joannie Koziół - kierownikowi Biura Senatora M. Klimy Nr 63/H/015



Odznaczenia nadano Postanowieniem Nr 40/015 Komisji Odznaki Honorowej 12 PP AK

Odznaczenie wręczono 8 maja 2015 r. w czasie uroczystości 70 rocznicy Zakończenia II Wojny Światowej

Przewodniczący
Komisji Odznaki Honorowej 12 PP AK
Oremus Franciszek
ppłk w st. spoczynku

Uroczystość 8 maja 2015 r. w Wieliczce w 70 rocznicę zakończenia II wojny światowej z Niemcami w Europie.

Odznaczeni Odznaką Honorową 12 Pułku Piechoty Ziemi Wadowickiej i 12 pp Armii Krajowej w 70 – tą rocznicę zakończenia II wojny światowej.

Kapituła Odznaki Honorowej 12 Pułku Piechoty i 12 Pułku Piechoty Armii Krajowej, której przewodniczącym jest ppłk Franciszek Ludwik Oremus, nadała zasłużonym działaczom utrwalając pamięć o 12 pp Ziemi Wadowickiej, jednej z najstarszych formacji wojska polskiego utworzonej w 1775 r., od tego czasu brała udział we wszystkich działaniach zbrojnych wojsk polskich powstań narodowych, od tego czasu do ostatnich dni po zakończonej II wojnie światowej żołnierze niezłomni tej formacji dalej walczyli, ocalili honor tej formacji, a ojczyźnie Polskę wolność w 1989 r.

RYNEK W CENTRUM KULTURY: WIELICKI KIERMASZ STAROCI

Już po raz drugi wielicki rynek przemienił się na kilka godzin w prawdziwy raj dla miłośników antyków. Wśród licznych stoisk można było wyszperać prawdziwe cuderniki – książki, obrazy, sprzęty, a nawet meble - które stanowić mogą oryginalny element wystroju mieszkania, wspaniały prezent dla bliskiej osoby, jak również praktyczny przedmiot codziennego użytku.

WIELICKI KIERMASZ STAROCI odbywa się cyklicznie, w wybraną sobotę miesiąca. Tego dnia od rana do wczesnych godzin popołudniowych na Rynku Górnym w Wieliczce spotykają się antykwariusze, sprzedawcy staroci, a także tropiciele i łowcy przedmiotów „z duszą”. Wszystkich, którzy cenią oryginalność, a nie mieli jeszcze okazji nas odwiedzić, zapraszamy na kolejne edycje, które odbędą się 29 sierpnia, 26 września, 24 października, 28 listopada oraz 19 grudnia. CKiT

fot. Agnieszka Rogalska



Płk Franciszek Ludwik Oremus „Szteyer Żelazny” strażnik pamięci narodowej przy jednym z wielu pomników przez niego wybudowanych. Także ten w Woli Radziszowskiej, koło Skawiny na mogile pięciu poległych partyzantów – żołnierzy niezłomnych poległych w walce z oddziałami KBW i grupą UBP 22 grudnia 1946 r. w Woli Radziszowskiej.



Pomniki i tablice pamięci w miejscach walk 12 pp Ziemi Wadowickiej w 1939 r. i 12 pp Armii Krajowej z niemieckim okupantem, po zakończonej wojnie żołnierze niezłomni tej formacji podjęli dalszą walkę ze służbami UB i KBW Polski Ludowej.

GRUBA ŚWINIA

w odślonie Grupy Teatralnej Projekt

TEATR 38 TO MIEJSCE NIEZWYKŁE. POWOŁANY DO ŻYCIA PRZEZ WALDEMARA KRYGIERA BYŁ NAJWAŻNIEJSZĄ EKSPERYMENTALNĄ SCENĄ TEATRALNĄ LAT SZEŚCZDZIESIĄTYCH. TO TAM ARTYSTYCZNE RUCHY AMATORSKIE I ZRZESZENIA STUDENTÓW PRZERADZAŁY SIĘ W PROFESJONALNE GRUPY AKTORSKIE – SCENA TEATRU 38 BYŁA SWOISTYM PRZYSTANKIEM PRZED PODRÓŻĄ W STRONĘ NARODOWEJ SCENY KRAKOWA. BYŁO TO TAKŻE MIEJSCE, W KTÓRYM NAJWIĘKSI POLSCY TWÓRCY TEATRU I REFORMATORZY W WARUNKACH PRAWIE LABORATORYJNYCH PROWADZILI PRÓBY WKRÓTCE ZMIENIAJĄCE RZECZYWISTOŚĆ POLSKIEGO I EUROPEJSKIEGO TEATRU. TO NA TĘ SCENĘ W KOŃCU TRAFIŁA MŁODZIEŻ Z GRUPY TEATRALNEJ PROJEKT W WIELICZCE. NIEMOŻLIWE? A JEDNAK.



„Gruba Świnia” Neila LaBute’a nie jest prostym tekstem. Jako komentarz otaczającej nas rzeczywistości XXI wieku, obnaża pustkę często kryjącą się pod skorupą luksusowych strojów, „świata marek i etykietek”, wysokiego statusu społecznego czy pięknego wyglądu. Pokazuje, jak absurdalnie wiele jesteśmy w stanie poświęcić, by ani o milimetr nie wychylić się poza granice norm: normatywność przecież gwarantuje sukces i stabilizację, jest przewidywalna a więc i bezpieczna. W swoim dramacie LaBute dokonuje więc zabiegu prowokacyjnego: projektuje „romans niemożliwy” – tłusta bibliotekarka i przystojny karierowicz z korporacji, połączenie zasługujące co najwyżej na salwę śmiechu, z góry skazane na porażkę.

Spektakl rozpoczyna projekcja prezentująca rozmowy kwalifikacyjne Cartera (Sebastian Dela), Toma (Mikołaj Mikś) oraz Jeannie (Aleksandra Tokarczyk) – bohaterów LaBute’owej opowieści. Pytania nieco naruszają ich prywatność – dość niezgrabnie starają się wyplątać z nich niezręcznymi odpowiedziami, czasem milczą. W końcu padają kluczowe słowa: Czy byłbyś w stanie poświęcić relację prywatną, związek, dla kariery? Raz nie i dwa razy tak. Praca, uporządkowana do bólu przestrzeń w której poruszają się postaci spektaklu, jest tylko pretekstem do mówienia o nieco innych, bardziej „ludzkich” sprawach.



fot. Katarzyna Tokarczyk

Obsada: Sebastian Dela, Mikołaj Mikś, Aleksandra Tokarczyk, Aleksandra Sieradzka,
Światła i dźwięk: Mateusz Sorka
Multimedia: Dominik Cisoń
Inscipjent: Raja Rakoczy
Reżyseria: Anna Goc (PWST Wrocław)

Obserwując perypetie bohaterów, widzę coraz bardziej współczuć tytułowej bohaterce, Helen (Aleksandra Sieradzka), która przypadkiem wplątana w sztywny, pełen schematów świat, nie do końca umie się w nim poruszać. Niezdecydowanie i niepewność Toma, partnera Helen, jedynie pogłębiają jej zakłopotanie. Paradoksalnie, postać otyłej bibliotekarki nie wysuwa się jednak na pierwszy plan: uwagę widza przykuwają postaci, które w zamiarze dramaturga miały być jedynie obserwatorami zmagania głównych bohaterów z rzeczywistością. To Carter i Jeannie stają się głosem pokolenia „wyścigu szczurów”. Idealni, piękni, cyniczni, zaprogramowani, w rzeczywistości słabi i poranieni, zawstydzeni, z kompleksem nieidealnego pochodzenia, sfrustrowani pustką perfekcyjnie urządzonego mieszkania singla. Niespodziewany monolog Cartera, poświęcony wstydliwemu dzieciństwu spędzonemu z matką o potężnej nadwadze, detonuje ukryty pod korporacyjną opowieścią ładunek. Wzrusza, a więc wywołuje niezaplanowane emocje. Nie będzie miło i idealnie. Ciąg kolejnych scen obnaża fasadowość systemu do którego należeć chciał przecież „każdy”. Jeannie, niedoszła narzeczona Toma, posiadaczka figury idealnej i wyznawczyni Cosmo-religii jest nieszczyśliwą, samotną i niezrealizowaną życiowo młodą kobietą, która pod skrojonym na miarę

korpo-mundurkiem ukrywa się przed tym, co boli ją najbardziej. *Ja nie jestem żadna, Tom, co najwyżej pogubiona.* Bohaterowie LaBute’a uciekają przed tym, co czyni ich wyjątkowymi – odrębność życiorysów, nieprzewidywalność decyzji, życiowe zwroty akcji – a zarazem chcą takimi pozostać. Carter kreuje siebie poprzez sposób bycia, zmienność masek, inteligentnie prowadzone dyskusje w których zawsze ta druga strona okazuje się jednostką słabszą. Jeannie ukrywa swoją nadwrażliwość pod kostiumem opanowania, czasem tylko pozwalając sobie na lekko-cyniczny i w pełni wyćwiczony biurowy uśmiech. Dramat LaBute’a nie jest łatwą w realizacji sztuką. Minimalizm środków ekspresji narzucony przez miejsce akcji, budowanie relacji między postaciami trochę jakby poza wzrokiem widza, świadomość podejmowanych tematów wymaga od młodych aktorów pełnej koncentracji i zmusza do konkretnej warsztatowej pracy. Ich świeżość i pewna nieporadność uwierzytelniają projektowaną przez dramaturga historię. Pojawienie się tytułowej Grubej Świni jest dla bohaterów dramatu sytuacją nową, osłabiającą ich pewność siebie, zmuszającą do reakcji, działania „tu i teraz”.

O korporacyjną scenografię w spektaklu zadbał salon 4Style w Wieliczce – proste i eleganckie elementy okazały się na scenie całkowicie wystarczające i funkcjonalne, bardzo dobrze wpisały się w konwencję sceniczną opowieści. Całość spektaklu uzupełniła muzyka bogata w alternatywne brzmienia Son Lux (Race to Erase, Let Me Follow) czy School Of Seven Bells (iamundernodisguise). Aktorzy nieco zagubieni i wytracający tempo podczas pierwszego dnia w Teatrze 38, sobotniego wieczoru poczuli się pewniej, by na koniec tygodnia jak najlepiej zaprezentować swoje możliwości. Zagranie na deskach historycznego Teatru 38 z pewnością stanowiło nie lada przeżycie. Podobnie, jak treść przedstawienia, jeżeli przymknąć oko na drobne potknięcia, a skupić się na odpowiednich sensach, zadanych pytaniach i perypetiach trójki bohaterów, których światem zachwiała niepozorna, kochająca filmy wojenne otyła bibliotekarka.

Dominik Cisoń



„Biblioteczne Biuro Podróży” – podsumowanie

Organizując zajęcia wakacyjne w bibliotece, co roku staramy się połączyć naukę i edukację z tym co dzieci lubią najbardziej, czyli zabawą i relaksem.

W tym roku Biblioteczne Biuro Podróży zaoferowało naszym małym „wczasowiczom” wycieczkę do Szwecji, zwiedzanie Francji oraz podróż po Serbii. Dzieciaki poznawały kulturę, tradycje oraz zwyczaje tychże krajów. Miały okazję zetknąć się z pięknie brzmiącym językiem francuskim, którym posługiwała się na warsztatach Virgine – francuska mieszkająca obecnie w Polsce. Na ostatnich warsztatach poznawania kraju nad Loarą wszyscy rozkoszowali się wyśmienitą, tamtejszą kuchnią, uznawaną przez wielu za najsmaczniejszą na świecie. Kolejne warsztaty przyniosły równie wiele atrakcji. Tym razem dzieciaki zachwyciły się bałkańską kulturą Serbii. Każdego dnia nasi mali wczasowicze "wyruszyli" w inny region tego kraju. Przemierzając go z północy na południe i ze wschodu na zachód poznawali tradycyjne uprawy roślin, potrawy, przyrodę, a także zabytki, kulturę niematerialną i język tego pięknego kraju. Sami mieli okazję przygotować fortecę, by lepiej przyjrzeć się zabytkom Serbii wpisanym na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Kompletowali i dekorowali serbski strój ludowy z regionu Szumadiji, było też miejsce na "słonecznikowe" i "paprykowe" wariacje. Uczestnicy dowiedzieli się również kim jest "sziszmisz", a także co w Serbii zrobił Zawisza Czarny. Towarzyszyły nam smaki ajvaru, słodkiego rahatłukum, a także serbskie legendy i bajki oparte na ludowych motywach czy melodie z różnych regionów kraju. Dzięki uprzejmości Muzeum Żup Krakowskich mogliśmy również wziąć udział w warsztatach zatytułowanych „Blask kamieni”. Rubiny, szafiry, perły, diamenty to nieliczne z kamieni, które mogliśmy obejrzeć na tej ciekawej i barwnej wystawie. Po ogromnej dawce wiedzy z domieszką zabawy przyszedł czas na liczne aktywności ruchowe, które na orliku zapewnili nam profesjonalni trenerzy. Zabawa z piłką, zawody oraz zacięta rywalizacja wypełniły kolejny, ostatni już tydzień wakacyjnych zajęć w bibliotece.

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania tegorocznych wakacji w bibliotece, a wszystkie dzieciaki już teraz serdecznie zapraszamy na kolejne zajęcia, które odbędą się w ferie.



MIASTO – PRZESTRZEŃ – SZTUKA – młodzieżowe warsztaty już za nami

Jak co roku w wakacje wielicką bibliotekę opanowała młodzież. Tym razem tematem był street art, czyli sztuka ulicy. W czasie wakacji grupa wielickiej młodzieży zgromadziła się na bibliotecznym poddaszu, aby wyruszyć w podróż szlakiem street artu. Przez cały tydzień młodzi wspólnie odkrywali tajniki tej młodej dziedziny sztuki, a rozpoczęli od poznania jej głównych części składowych czyli: murali, graffiti, happeningów, instalacji, wlepek i „włóczkowego graffiti”. Uczestnicy warsztatów pracowali w grupach nad poszczególnymi zagadnieniami, a następnie przedstawiali je pozostałym. Jedne z zajęć odbyły się w Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK w Krakowie, gdzie młodzież

miała okazję zgłębić zagadnienie instalacji w oparciu o wystawę w muzeum. Jeden z wakacyjnych dni poświęcony został plakatom (w szczególności minimalistycznym plakatom typograficznym). Młodzież oczywiście stworzyła również własne plakaty, które przez kilka dni można było podziwiać przy wejściu do biblioteki.

Koniec tygodnia miłośnicy street artu spędzili z Dominiką Józefczyk – absolwentką scenografii na ASP w Krakowie i projektowania graficznego w Katowicach, która na co dzień zajmuje się właśnie projektowaniem graficznym, tworzeniem obrazków i interesuje się szeroko pojętym street artem. Razem z nią tworzyli wlepki, a następnie szablony, które później posłużyły do tworzenia graffiti. Jak się okazało, nie jest to wcale taka prosta sprawa, tym bardziej gratulujemy wszystkim uczestnikom umiejętności i cierpliwości, bo powstały naprawdę piękne prace. Przez cały lipiec w wielickiej bibliotece odbywały się również MŁODZIEŻOWE WTORKI (warsztaty kreatywne), ŚRODY Z XBOXEM oraz CZWARTKI Z PLANSZÓWKAMI. Dziękujemy wielickiej młodzieży za udział. Jak zwykle było ciekawie i kreatywnie. Jak zwykle spędziliśmy z młodzieżą przesympatyczny czas. Dziękujemy i zapraszamy na kolejne warsztaty w ferie. [KP]



Wakacyjny Klub Seniora!

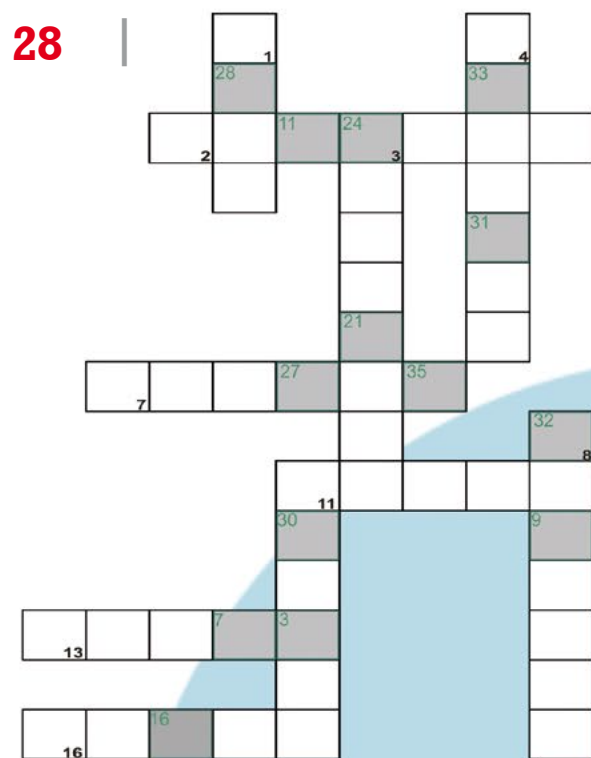
Wycieczki z przewodnikiem, unikatowe wystawy oraz ciekawe wykłady, to tylko część atrakcji, jakie proponuje Wakacyjny Klub Seniora w Wieliczce. Na spotkania wielicka biblioteka wraz z burmistrzem zaprasza osoby po 50. roku życia, które spędzają wakacyjny czas w mieście. Zajęcia ruszyły 6 lipca i potrwają do początku września. Jakie tajemnice kryje w sobie zbudowany przez Kazimierza Wielkiego gotycki zamek w Dobczycach? Co można znaleźć w krakowskiej Artetece? Jak o siebie zadbać, by żyć zdrowo? Jakie dzieła kryją się w podziemiach krakowskiego rynku? I co trzeba wiedzieć podróżując po Chinach? To tylko niektóre tematy letnich spotkań dla seniorów, organizowanych przez Powiatową i Miejską Bibliotekę Publiczną w Wieliczce. - *Przychodzą do nas osoby od 50 roku życia, które chcą żyć aktywnie, czerpać z życia pełnymi garściami i nie zatrzymywać się ani na chwilę. Pragną aktywnie uczestniczyć w życiu społecznym i kulturalnym, miło spędzać czas w towarzystwie rówieśników. My wychodzimy im naprzeciw, starając się dopasować zajęcia do oczekiwań i potrzeb ludzi starszych, którzy właśnie teraz mają czas na to, na co kiedyś zawsze go brakowało: zobaczyć fajną wystawę, wysłuchać ciekawego wykładu, zwiedzić ruiny zamku czy posiedzieć przy ognisku na łonie przyrody - wyjaśnia koordynator Klubu Aktywnego Seniora działającego przy bibliotece. - Właśnie dlatego w tym roku mamy więcej zajęć, nowe pomysły oraz tematy. Wzięliśmy pod uwagę wszystko to, co mówili nam sami zainteresowani czyli uczestnicy Poniedziałkowego Klubu Seniora działającego przy bibliotece w Wieliczce z inicjatywy burmistrza, gdzie przez cały rok w poniedziałki odbywają się bezpłatne wykłady i gdzie można skorzystać z wejściówek na basen za 1 zł. Chodzi nam o to, by te spotkania dały szansę osobom starszym, spędzającym samotnie letni czas w domu, aby mogły zasmakować w kulturze, sztuce i najwyżej oderwać się od codziennych obowiązków i trosk. W czasie gdy nie ma zajęć na UTW zapraszamy do nas! Zapraszamy seniorów wraz z wnukami. Każdy znajdzie coś dla siebie.*

Zapisy i więcej informacji można uzyskać: osobiście u koordynatora w Powiatowej i Miejskiej Bibliotece w Wieliczce: ul. Żwirki i Wigury 2 (w dziale administracji) lub telefonicznie pod nr tel. 12 278 30 75 wew. 21

Szczegóły i informacje można znaleźć również na stronie biblioteki w Wieliczce: www.biblioteka.wieliczka.eu oraz na stronie internetowej projektu Wielicka Karta Aktywnego Seniora 60+: www.seniorzy.wieliczka.eu [KBM]

Wakacyjny Klub Seniora - harmonogram zajęć wakacyjnych	
Organizator: Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, ul. Żwirki i Wigury 2, 32-020 Wieliczka, tel. /12/ 278 30 75, /12/ 278 15 65	
6.07 PONIEDZIAŁEK wycieczka	DROGA KRÓLEWSKA - WYCIECZKA Z PRZEWODNIKIEM PO KRAKOWIE Zbiórka o godz. 10.50 na Pl. J. Matejki pod Pomnikiem Grunwaldzkim. Koszt wycieczki – 5 zł.
13.07 PONIEDZIAŁEK wykład	WYKŁAD: "CHINY" - Solne Miasto, godz. 16.00, /wstęp wolny/
20.07 PONIEDZIAŁEK wycieczka	PODZIEMIA RYNKU W KRAKOWIE, Zbiórka o godz. 10:45 pod Sukiennicami przy wejściu do Podziemi Rynku, bilet normalny: 19 zł/os., bilet ulgowy: 16 zł/os. Obowiązują zapisy i wcześniejsze wpłaty.
27.07 PONIEDZIAŁEK wykład	WYKŁAD: „ZDROWY TRYB ŻYCIA I PROFILAKTYKA W CHOROBY CYWILIZACYJNYCH”, Solne Miasto, godz. 16.00, /wstęp wolny/
3.08 PONIEDZIAŁEK wycieczka	KAZIMIERZ ŻYDOWSKI - WYCIECZKA Z PRZEWODNIKIEM PO KRAKOWIE Zbiórka o godz. 10:50, róg ulic: Św. Wawrzyńca i Dajwór. Koszt wycieczki 8 zł/os.
11.08 WTÓREK wycieczka	WYCIECZKA DO ZAMKU W DOBCZYCACH, Zbiórka o godz. 10:30 pod kościołem w Dobczycach. Bilet ulgowy: 5 zł/os., bilet normalny: 7 zł/os. Dojazd Dar Bus /spod Biedronki/
17.08 PONIEDZIAŁEK wykład	WYKŁAD: "MAROKO" - Solne Miasto, godz. 16.00, /wstęp wolny/
25.08 WTÓREK wycieczka	WYSTAWA: „Niech żyje sztuka! Kolekcja Feliksa Jasieńskiego. Od Japonii do Europy. Rzeczy piękne i użyteczne” - Kamienica Szolajskich im. Feliksa Jasieńskiego Zbiórka o godz. 11:45, ul. Szczepańska 9, bilet ulgowy: 5 zł/os., normalny: 7 zł/os.
31.08 PONIEDZIAŁEK wycieczka	ARTEKA WOJEWÓDZKIEJ BIBLIOTEKI PUBLICZNEJ W KRAKOWIE Zbiórka o godz. 10:50, ul. Rajska 12 /przed budynkiem/
7.09 PONIEDZIAŁEK wycieczka	OGNIKO INTEGRACYJNE W CZASŁAWIU Zbiórka o godz. 14:30 pod SP nr 2 w Wieliczce. Obowiązują zapisy i wcześniejsze wpłaty, szczegóły podamy w późniejszym terminie, koszt ogniska: ok. 25 zł.

Szczegóły w bibliotece w Wieliczce u koordynatora – obowiązują zapisy. Harmonogram może ulec zmianie.



Biblioteczna Krzyżówka Jubilatka

Poziomo:

2. Iris... - technika tworzenia kartek, której można było się nauczyć na warsztatach rękodzieła w naszej bibliotece.
6. Rodzaj gier, w które można pograć w Dziale dla Dzieci i Młodzieży (np. Osadnicy, Abyss, Hobbit, Enclave).
7. Nazwisko pierwszego kierownika biblioteki publicznej w Wieliczce.
11. Sala na ... - miejsce imprez i warsztatów w wielickiej bibliotece.
12. DKK „na poddaszu”, czyli ... Klub Książki wielickiej biblioteki.
13. Fioletowy, duży i puszysty przyjaciel dzieci z wielickiej biblioteki.
14. Zabytkowy pałac w Wieliczce, w którym siedzibę miała biblioteka w latach 1962-1988.
16. Imię obecnego dyrektora biblioteki w Wieliczce.
17. „Wiem, bo czytam i” - comiesięczny konkurs wielickiej biblioteki.

Pionowo:

1. Konsola, którą biblioteka wygrała w ramach projektu Link do przyszłości w 2014 r.
3. Wielickie - impreza powiatowa organizowana przez bibliotekę od 2011 w maju „ku chwale ojczystemu językowi”
4. PKS, czyli Poniedziałkowy Klub ...
5. Klasztor niedaleko którego znajduje się biblioteka w Wieliczce.
8. Internetowy magazyn, obecnie blog, tworzony w bibliotece dla młodzieży i z młodzieżą.
9. Książka do słuchania.
10. Internetowe ... dla seniorów - korepetycje dla seniorów z obsługi komputerów oraz Internetu.
11. Beletrystyka, czyli inaczej literatura...
15. Ile jest filii wielickiej biblioteki?
18. Wielkie dmuchawce w Dziale Literatury Pięknej, to...

Podpowiedź: wszystkie odpowiedzi można znaleźć na stronie www.biblioteka.wieliczka.eu lub odwiedzając naszą bibliotekę ;)

Hasło: 1 2 3 4 5 6 7 J 8 9 10 11 12 13 14 15 U 16 17 18 19 20 21 22 23

24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Rozwiązania z hasłem bibliotecznej krzyżówki jubilatki prosimy nadsyłać do dnia 31 sierpnia 2015 r. na adres biblioteka@biblioteka.wieliczka.eu lub dostarczyć osobiście do biblioteki, ul. Żwirki i Wigury 2 w Wieliczce, w godzinach otwarcia biblioteki (w okresie wakacyjnym: pon./śr./pt: 7:00-15:00; wt./czw.: 12:00-20:00). Wśród osób, które nadesłają lub dostarczą do biblioteki w terminie prawidłowe rozwiązanie krzyżówki rozlosujemy 3 karty podarunkowe do księgarni.

Z CYKLU:

W GABINECIE FILMOWYCH CIENI

Zapraszamy na seans



12 GNIEWNYCH LUDZI REŻ. SIDNEY LUMET

8 sierpnia, godz. 20:30

Rynek Górny w Wieliczce

W razie niepogody

Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce



www.ckit.wieliczka.eu

ZAPRASZAMY NA ZAJĘCIA SEMESTR 2015/16

BALET, TANIEC NOWOCZESNY, ZAJĘCIA RYTMICZNO-BALETOWE, FITNESS, FITNESS DLA DZIECI (5+), NAUKA GRY NA INSTRUMENTACH: SKRZYPCE, PIANINO, KEYBOARD, GITARA, PERKUSJA, KLUB MALUSZKA KORALIK (1,5-3 lat), AKADEMIA DLA NAJMŁODSZYCH (3-4 lata), KLUB MŁODEGO PLASTYKA, KLUB MŁODEGO NAUKOWCA, ROBOTOWO, ZAJĘCIA SZACHOWE, COULTURALNY WOŁONTARIAT, WARSZTATY: TEATRALNE, FOTOGRAFICZNE, KREATYWNEGO PISANIA, KENJUTSU, AKADEMIA MŁODEGO RYCERZA, WARSZTATY RĘKODZIEŁA ARTYSTYCZNEGO: BIŻUTERIA, DECOUPAGE, SZTUKATORSTWO, SCRAP-BOOKING

INFORMACJE I ZAPISY

CKiT, tel. 12 278 32 00 wew. 102

Świetlica Środowiskowa w Janowicach, tel. 664 550 457

Świetlica Środowiskowa w Lednicy Górnej, tel. 604 320 319

Świetlica Środowiskowa w Mietniowie, tel. 519 022 830

Świetlica Środowiskowa w Sułkowie, tel. 516 931 204

BERLIN: SYMFONIA WIELKIEGO MIASTA



PRZEDWOJENNY FILM NIEMY

Z MUZYKĄ NA ŻYWO
W WYKONANIU
ZESPOŁU

AGRESSIVA 69

22 SIERPNIA
GODZ. 20:30
RYNEK GÓRNY
W WIELICZCE



www.ckit.wieliczka.eu

**W WAKACJE
WYPOCZYWAJ
Z CENTRUM
KULTURY
I TURYSTYKI
W WIELICZCE**

10-21 SIERPNIA

KOSZT 250 ZŁ/OS.
ZAPISY I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE
12 278 32 00 WEW. 102



www.ckit.wieliczka.eu

PUCHAR EUROPY OYAMA IKF OPEN EUROPEAN CUP W WIELICZCE

W dniach 23-24 maja 2015 roku, w Wieliczce, w Centrum Edukacyjno-Rekreacyjnym „Solne Miasto” odbyły się zawody Otwartego Pucharu Europy OYAMA IKF i XX Otwartych Mistrzostw Polski OYAMA PFK w konkurencjach: Kata, Knockdown, Semi-knockdown i Lekki Kontakt.

Patronat nad imprezą objęli: Burmistrz Miasta i Gminy Wieliczka- Artur Kozioł oraz Prezes OYAMA Międzynarodowej Federacji Karate - Jan Dyduch (8 dan). W zawodach świetnie spisali się zawodnicy z Wieliczki zdobywając łącznie 13 medali, w tym 4 złote, 6 srebrnych i 3 brązowe.

Medale zdobyli:

Złote - Kacper Hebda, Jakub Drzewiecki, Bartłomiej Płoskonka, Bartosz Kwiatkowski.

Srebrne - Kacper Pawelec, Kacper Banaś, Maciej Midura, Emilia Cholewa, Martyna Górak, Nina Kowalczyk.

Brązowe - Sebastian Bydoń, Maciej Kokoszka, Kajetan Oprządek.

Warto wspomnieć, że burmistrz Artur Kozioł podczas spotkania otrzymał wyjątkowe wyróżnienie – honorowy czarny pas karate. Zawody, w których wystartowało przeszło 500 osób, zorganizowały: OYAMA Polska Federacja Karate oraz Wielicki Klub Sportowy OYAMA z Sensei Jarosławem Hebda 3 dan na czele. W PE wzięli udział zagraniczni goście z 16 krajów, w tym z: Kanady, USA, Indii, Ukrainy, Białorusi, Rosji, Niemiec, Estonii, Francji, Węgier, Belgii, Holandii, Czech, Norwegii, Danii i Wielkiej Brytanii. Reprezentowali oni następujące style karate: Oyama, Kanreikai, Kyokushin-Tezuka Group, Shinkyokushin, Kyokushin Matsushima, Kyokushin IFK i Kenshika. Serdecznie gratulujemy udanego występu! Dziękujemy zawodnikom oraz rodzicom za owocną współpracę, OSU!

PUCHAR EUROPY OYAMA IKF OPEN EUROPEAN CUP

POLAND, WIELICZKA, MAY 23-24, 2015



fol. Agnieszka Rogalska / Katarzyna Hebda

Turniejowy debiut



Przygodę z tenisem stołowym zaczęli w tym roku lub niewiele wcześniej. Dla niektórych z nich stół jest za duży i za wysoki. Może jeszcze niezdarnie, ale z wielkim zapałem i determinacją trenowali przez ostatnie miesiące. Efekty tej pracy można było podziwiać podczas turnieju, w którym po raz pierwszy dzieci zmierzyły się ze swoimi rówieśnikami.

W turnieju wzięły udział dzieci uczące się gry w tenisa stołowego w Kampusie Wielickim, świetlicy CKiT w Janowicach oraz - najbardziej zaawansowane w tej grupie - w UKS Magnum Koźmice Wielkie. W grupie dziewcząt (klasy I-III) zwyciężyła Izabela Perz (UKS Magnum Koźmice Wielkie). Kolejne miejsca zajęli: Amelia Radecka (szkółka Kampus Wielicki), Aleksandra Gębarowska (świetlica Janowice), Julia Paździerkiewicz (UKS Magnum Koźmice Wielkie), Maria Majcher (szkółka Kampus Wielicki). W grupie chłopców (klasy I-III) pierwsze miejsce zajął Łukasz Lachner (UKS Magnum Koźmice Wielkie).

Na kolejnych uplasowali się: Krystian Gadzina (świetlica Janowice), Mateusz Nowak (UKS Magnum Koźmice Wielkie), Karol Gadzina (świetlica Janowice). Wśród chłopców (klasy IV-VI) zwyciężył Mikołaj Wolanin (UKS Magnum Koźmice Wielkie). Pozostałe miejsca wywalczyli: Szymon Perz (UKS Magnum Koźmice Wielkie), Jakub Piskunowicz (szkółka Kampus Wielicki), Bartosz Górski (szkółka Kampus Wielicki), Krzysztof Socha (szkółka Kampus Wielicki). Agnieszka Piotrowska



sierpień 2015

Puls Wieliczki

fol. Bogdan Pasek

Nie ma jak wakacje w "Solnym Mieście"!

Lato na pływalni
SOLNEMIASTO Sp. z o.o.

Promocja wakacyjna
POBYT NA BASENIE DLA DZIECI - 5 ZŁ/2 GODZINY, DLA DOROSŁYCH - 15 ZŁ/2 GODZINY
OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU, W GODZINACH 10:00-15:00, tel.: 12 297 39 76

Weekendowe Happy Hours
PŁACISZ ZA JEDNĄ GODZINĘ, PŁYWASZ ZA DWIE! Wejście w sobotę i niedzielę o godzinie 13:00, tel.: 12 297 39 76

Catodzinne bilety na basen
BEZ LIMITU CZASU! TEL.: 12 297 39 76

Wakacyjne kursy nauki pływania
TEL.: 12 297 39 59

Ścianka wspinaczkowa
SOLNEMIASTO Sp. z o.o.

wtorki i czwartki w godzinach 14:00-15:00
oraz 15:00-16:00 **BILET DLA DZIECI 5 ZŁ/GODZINĘ**

Wymagana telefoniczna rezerwacja miejsc, w dzień poprzedzający zajęcia: 12 297 39 64

Tanie siłownię dla uczniów i studentów
SOLNEMIASTO Sp. z o.o.

WEJŚCIE 9 ZŁ
w godzinach 10:00-15:00
tel.: 12 297 39 64

Czytanki - malowanki
SOLNEMIASTO Sp. z o.o.

Wakacyjne warsztaty z bajką
środa i piątek, godz. 17:00
pierwsze spotkanie 1 lipca

wstęp wg cennika sali zabaw, informacje: 12 297 39 5

Weekendy z aromaterapią
SOLNEMIASTO Sp. z o.o.

tel.: 12 297 39 59

Zorganizuj z "Solnym Miastem" urodzinowe i rodzinne rozgrywki sportowe!

Polecamy organizację:

- urodzinowych animacji (urodziny na ścianie wspinaczkowej, na basenie, urodzinowy turniej o Puchar Solenizanta i inne),
- gier i zabaw dla grup zorganizowanych,
- rodzinnych turniejów,
- słodkiego poczęstunku w Kawiarni Frugi



Terminy ustalane według indywidualnych rezerwacji,
Szczegółowe informacje: 12 297 39 50



openSchool w „Solnym Mieście”
akademia językowa

zaprasza do zapisów na
nowy rok akademicki 2015/2016!

Do you speak english?

Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne „Solne Miasto” | ul. T. Kościuszki 15, 32-020 Wieliczka
akademia_wieliczka@openschool.pl | 12 297 39 60
www.openschool.pl

Kursy dla dzieci, młodzieży i dorosłych na wszystkich poziomach zaawansowania!
Kursy przygotowujące do egzaminów gimnazjalnych, maturalnych oraz międzynarodowych.

Business English, język angielski, niemiecki, hiszpański, rosyjski, włoski, francuski.
Wysoko wykwalifikowana kadra.
Małe, kameralne grupy.

Rabaty dla wszystkich studentów.
Rabaty dla posiadaczy Wielickiej Karty Dużej Rodziny 3+.
Gratisowe wejścia na basen.
Bezpłatna sala zabaw dla dzieci, których rodzice przebywają na zajęciach.

Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne „Solne Miasto”
ul. T. Kościuszki 15
32-020 Wieliczka
www.solnemiasto.eu

GIEŁDA MINERAŁÓW I BIŻUTERII W „SOLNYM MIEŚCIE”

Zadziwiający świat minerałów, kryształów i skamieniałości, który można było obejrzeć podczas Giełdy Minerałów i Biżuterii, przyciągnął do „Solnego Miasta” mieszkańców Wieliczki i okolic. W świecie biżuterii wystawionej na stoiskach zaproszonych gości zobaczyć można było wyroby z naturalnych kamieni szlachetnych, takich jak szafiry, rubiny, szmaragdy czy wyjątkowo rzadkie tanzanity oraz całą gamę kolorowych kamieni naturalnych: jaspisów, nefrytów czy też ametystów i granatów. Giełda była doskonałą okazją do nabycia naszyjników, bransoletek, kolczyków, broszek, pierścionków, a także elementów do stworzenia własnej, niepowtarzalnej biżuterii. Trudno jest wymienić wszystkie okazy, ale wśród minerałów naturalnych i szlifowanych, na szczególną uwagę zasługiwały ametysty z Brazylii, kryształy górskie z Arkansas, akwamaryny i topazy z Pakistanu i Afganistanu, rubiny i cyrkonie z Kambodży czy też szafiry z Tajlandii. Nie zabrakło również naszych rodzimych minerałów – bursztynów, krzemieni pasiastych, jaspisów i agatów z Dolnego Śląska. Na najmłodszych klientach giełdy największe wrażenie zrobiły okazy skamieniałości. Dzieci z przejęciem oglądały zęby dinozaurów, trylobity, amonity, skamieniałe szkielety zwierząt i odciski roślin. Niewątpliwą atrakcją stanowiła przygotowana specjalnie dla zwiedzających wystawa „Tajemnicze kryształy”, gdzie można było zobaczyć piękne i rzadkie eksponaty minerałów ze zbiorów prywatnych organizatora wystawy. W czasie trwania giełdy zainteresowani mieli możliwość uzyskania bezpłatnej porady w zakresie rozpoznawania kamieni naturalnych. Każdy z odwiedzających miał szansę wygrać nagrodę – atrakcyjny okaz minerału (geodę kryształu, kwarc z Maroka), wystarczyło wypełnić ankietę i wrzucić ją do urny w centralnej części patio. Impreza zorganizowana była przez firmę „Multistone” z Krakowa przy współpracy z „Solnym Miastem” Sp.z o.o. w Wieliczce. Impreza była częścią atrakcji Dni Wieliczki – Dni św. Kingi i mamy wielką nadzieję, że na stałe wpisze się w harmonogram tego wydarzenia.

Katarzyna Sowa-Lewandowska

fol. Justyna Rogalska

RODZINNA REKREACJA NA WYSOKIM POZIOMIE!

ZAPRASZAMY DO AKTYWNEGO WYPOCZYNKU W PARKU LINOWYM XTREMEPARK!

- PARK LINOWY Z 35 PRZESZKODAMI NA 2 TRASACH,
3X ZJAZD TYROLSKI W TYM 80M DŁUGOŚCI !!!
- 3X BOISKA SPORTOWE: SIATKÓWKA, KOSZYKÓWKĄ, TENIS...
- PLAC ZABAW DLA DZIECI, TRASY ROWEROWE, ALEJKI SPACEROWE...

...I TO TYLKO 1 KM OD CENTRUM WIELICZKI!

ORGANIZUJEMY: SPOTKANIA INTEGRACYJNE \ EVENTY \ URODZINY \ IMIENINY

TEL. 600 309 509 WWW.XTREMEPARK.PL

WIELICZKA, UL. JEDYNAKA 15 (UŻYTEK EKOLOGICZNY GRABÓWKI)



XTREME
PARK.PL
Wieliczka
Grabówki

IX WIELICKIE MIODOBRANIE

„WIELKA PRZYGODA Z MAŁĄ PSZCZOŁĄ”

29-30 sierpnia (sobota i niedziela) Rynek Górny w Wieliczce

Sierpień to koniec sezonu pszczelarskiego i równocześnie rozpoczęcie przygotowań do zimy, czyli okresu, kiedy pszczoły nabierają siły, by od wiosny znów zabrać się do pracy. W tym sezonie zbiór miodu i produktów pszczelich należy uznać za umiarkowany, na co wpłynęły nie zawsze korzystne warunki pogodowe. Wielickie Miodobranie to możliwość bezpośredniej sprzedaży tegorocznego miodu i produktów pszczelich z pasiek pszczelarzy należących do Koła Wielickiego, co gwarantuje nabywcom miód wysokiej jakości. Prawdziwy miód zawsze się kryształuje. Bezpodstawne jest spotykanie tu i ówdzie mniemanie, że miód skrzyszony (błędnie określony jako scukrzony) to miód zafałszowany cukrem. Przeciwnie, niepokój i uzasadnione podejrzenia powinien budzić miód, który w porze jesienno-zimowej nie uległ krystalizacji. Tylko badania laboratoryjne mogą rozwiązać obawy co do jakości miodu, żadne inne sposoby wykrywania zafałszowań nie są wiarygodne. Miód należy więc kupować u znanych sprawdzonych producentów albo bezpośrednio u pszczelarzy. Miód winno się przechowywać w szklanych pojemnikach z dobrze dopasowanym wieczkiem. Pomieszczenie w którym przechowywany jest miód, winno być suche i pozbawione obcych zapachów. Przy dużej wilgotności względnej powietrza w miejscu przechowywania miodu i wadliwym zabezpieczeniu pojemników istnieje niebezpieczeństwo jego fermentacji. Wartość odżywcza miodu to oddziaływanie na procesy fizjologiczne organizmu człowieka w odbudowywaniu jego sił fizycznych, psychicznych i zdolności umysłowych. Występujące w miodzie cukry proste są wchłaniane bezpośrednio do krwi z pominięciem procesów trawiennych. Glukoza jest czynnikiem energetycznym dla naszego organizmu. Fruktaza magazynowana w wątrobie wzmacnia funkcje obronne i odtruwające tego narządu. Zawarte w miodzie enzymy i kwasy organiczne przyczyniają się do szybszego i dokładniejszego trawienia innych pokarmów. Jesteśmy dziś świadkami prób powrotu człowieka do natury. Na nowo odkrywane są naturalne leki, których działanie poznali nasi przodkowie, a później o nich zapomniano. Także nauka współczesna pomaga przywracać skarby, jakimi obdarzyła nas natura. Łyżka stołowa miodu (ok. 20g) dostarcza 65 kcal. Taka ilość tego produktu powinna być spożywana codziennie przez osobę dorosłą (dzieci połowę tej dawki). Spożycie miodu w Polsce kształtuje się ciągle na niskim poziomie odbiegającym znacznie od wielu krajów europejskich. Przeciętne roczne spożycie miodu na osobę wynosi ok. 0,30kg, w Europie Zachodniej to powyżej 1kg na osobę.

ODMIANY MIODU

Na podstawie pochodzenia surowca dzieli się miody na trzy zasadnicze grupy: nektarowe, spadziowe i mieszane: nektarowo-spadziowe

GATUNKI MIODU:

Miód wiosenny - z mniszka lekarskiego (mlecz), kolor jasno żółty, smaczny, leczy schorzenia zapalenie gardła, kaszel, katar, przebiegienia głównie u dzieci i pomaga w rekonwalescencji po operacji.

Miód wielokwiatowy - powstaje z nektaru zebranego przez pszczoły z kwiatów, roślin, różnych gatunków drzew: lipa, akacja i inne. Kolory miodu różne - od jasnych do ciemnych, łagodny, bardzo słodki. Leczy alergię na pyłek, chorobę wrzodową żołądka i dwunastnicy, schorzenia nerek, kamicy nerkowej, wzmacnia serce, układ krążenia i wątrobę, pomaga w infekcjach.

Miód spadziowy - może mieć odcień żółto-brązowy (ze spadzi drzew liściastych) albo brązowo-zielony (z drzew iglastych) o smaku żywicznym, polecany przy schorzeniach górnych dróg oddechowych. Prócz wymienionych gatunków można spotkać miody: rzepakowe, gryczane, wrzosowe, z koniczyn, malin i inne.

Wielickie Koło Pszczelarzy posiada pasieki pszczele, zlokalizowane na terenach Pogórza Wielickiego. Tereny te są ekologiczne, nieskażone przez zakłady przemysłowe, co jest korzystne dla hodowli pszczoł. Obecna ilość rodzin pszczelich jest nie wystarczająca do zapylenia drzew i roślin uprawnych rosnących w naszym terenie, co powoduje naruszenie równowagi ekologicznej i prowadzi do degeneracji środowiska. W związku z taką sytuacją Wielickie Koło Pszczelarzy prowadzi działalność w kierunku: - podnoszenia poziomu kwalifikacji zawodowej pszczelarzy, - rozwoju pszczelarstwa jako integralnej części rolnictwa, - promocji miodu i produktów pszczelich, - profilaktyki i higieny w pasiekach. Na miodobranie i degustację miodu serdecznie zapraszamy! Tadeusz Domoń

fol. Agnieszka Rogalska

NA ZDROWIE Z DIETETYKIEM



Świadomy konsument – czyli kilka słów o informacjach na opakowaniach produktów

Wiele osób zastanawia się jak czytać etykiety produktów spożywczych. Znajduje się na nich dużo różnych informacji, których często nie potrafimy rozszyfrować. Na półkach sklepowych możemy znaleźć wiele kolorowych opakowań, które zachęcają nas do zrobienia zakupów. Trzeba jednak zastanowić się, czy pod względem składu i wartości odżywczej są one dla nas rzeczywiście dobre.

Pierwszą informacją na etykiecie, na którą zwracamy uwagę jest „data ważności”. Najczęściej jest ona konstruowana w dwóch formach: najlepiej spożyć przed – co oznacza datę minimalnej trwałości produktu, który ma długi okres przydatności. Zalicza się do nich na przykład mrożonki, suchy makaron, ryż oraz konserwy. Takie produkty należy jednak odpowiednio przechowywać, zgodnie z zaleceniami na opakowaniu. W przypadku konserw, gdy znajdziemy informację: po otwarciu opakowania należy spożyć w ciągu 3 dni – bezwzględnie należy zastosować się do tej wskazówki.

Z kolei, kiedy znajdziemy informację „należy spożyć do” możemy być pewni, że jest to oznaczenie produktu o niskiej trwałości. Uwzględnia się tutaj na przykład ryby, mięso i po upływie terminu nie należy ich spożywać.

Na opakowaniach żywności producenci mają obowiązek podania składu w kolejności od największej do najmniejszej zawartości danego składnika. Tak więc, kupując dla przykładu parówki warto sprawdzać, czy na pierwszym miejscu znajduje się mięso, czy niechciany i zły jakości MOM. Ta informacja zawsze będzie nam pokazywała, który składnik przeważa w produkcie, a którego jest najmniej.

Dobrym przykładem są również kwasy omega-3. Często na etykietach jest podawana wiadomość o ich zawartości w żywności. Trzeba jednak sprawdzić, na którym miejscu w składzie się znajdują. Jeśli jest to pozycja przedostatnia lub ostatnia, oznacza to, że jest ich w tym produkcie bardzo niewiele. Zatem nie należy „nabierać się” na tego typu chwyt marketingowe.

Często w błąd możemy być wprowadzeni sprawdzając kaloryczność produktu. Jesteśmy przyzwyczajeni, że podaje się ją zwykle w 100 g lub 100 ml. Niestety, obecnie producenci obniżają „gramówkę” produktów i podają ich wartość energetyczną, dlatego zawsze należy ją dokładnie sprawdzać. Może nam się wydawać, że coś ma mniej kalorii, a tak zwana masa rzeczywista po przeliczeniu wskaże na więcej.

Ważną informacją na opakowaniu jest zawartość błonnika pokarmowego. Żywność, która jest dobrym jego źródłem powinna mieć około 2 g włókna roślinnego na porcję. Z innych informacji należy zawsze sprawdzać zawartość tłuszczów, szczególnie nasyconych i frakcji trans, która źle wpływa na funkcjonowanie organizmu, a także cukrów prostych. W przypadku witamin oraz składników mineralnych trzeba patrzeć na zawartość sodu, którego cały czas dostarczamy za dużo wraz z dietą. Jego zawartość w produkcie nie powinna być większa niż 150 mg.

Nie dajmy się również zwieść informacjom, że produkt jest „FIT” lub „LIGHT”, gdyż w większości przypadków po przeanalizowaniu składu taki nie jest. Należy również zwracać uwagę na żywność bezcukrową, która zawiera słodziki, odradzane przez wielu dietetyków ze względu na możliwość podnoszenie poziomu glukozy we krwi.

Kupując żywność w sklepach zawsze czytamy etykiety produktów. Pamiętajmy również, że o te, które nie mają podanego składu, na przykład pieczywo albo wędlina za tak zwaną „szybą” możemy zapytać sprzedawcę, który musi posiadać takie informacje. Świadomy konsument dzięki temu, że wie z czego składa się żywność, którą kupuje może mieć wybór między dobrej jakości produktami, a tymi gorszymi. W ten sposób dba o swój sposób żywienia oraz zdrowie. *Izabela Auszadniczek*

Zapraszamy na spotkania Punktu Konsultacyjnego prowadzonego przy Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce przez Agnieszkę Czerwińską i Izabelę Auszadniczek.

Spotkania odbywają się w co drugi czwartek. Szczegółowe informacje pod numerem telefonu 12 278 32 00 wew. 102



KREM Z KALAREPY

Składniki:

3 średniej wielkości kalarepy
2 ziemniaki
0,5 cebuli
1 mała pietruszka
kawałek selera
około 2 l delikatnego bulionu (warzywny lub drobiowy, ewentualnie z kostki)
łyżka masła/oleju
sól, pieprz czarny mielony, kozieradka mielona

Wykonanie:

Cebulę obrać, pokroić w kostkę i zeszklić na maśle/oleju. Ziemniaki, kalarepę, pietruszkę oraz seler obrać, pokroić w kostkę, wrzucić do garnka razem z cebulą, zalać bulionem (tylko tyle by warzywa były przykryte). Dodać przyprawy i gotować ok. 25 min. aż warzywa będą się rozpadały, a następnie zmiksować na gładki krem oraz finalnie doprawić. Zupę można podawać z grzankami, groszkiem ptyśowym, ale także polaną odrobiną oleju lnianego lub oliwy z oliwek i posypaną natką pietruszki.

Chcielibyśmy Państwa szczególną uwagę zwrócić na kozieradkę – mało popularną, ale ogromnie aromatyczną przyprawę. Małymi kroczkami, szczypta po szczypcie dodawana do zup i nie tylko z pewnością zyska wielu zwolenników i na stałe zagości w niejednej kuchni tak jak stało się to w Zajadalni.

Na krem z kalarepy i inne dania kuchni polskiej zapraszamy do restauracji „Zajadalnia” (Batorego 9, Wieliczka). *Karolina Lewandowska*

SEKRETY STAREGO KREDENSU

TRADYCYJNE SPRAWDZONE SPOSOBY DLA TWOJEJ KUCHNI

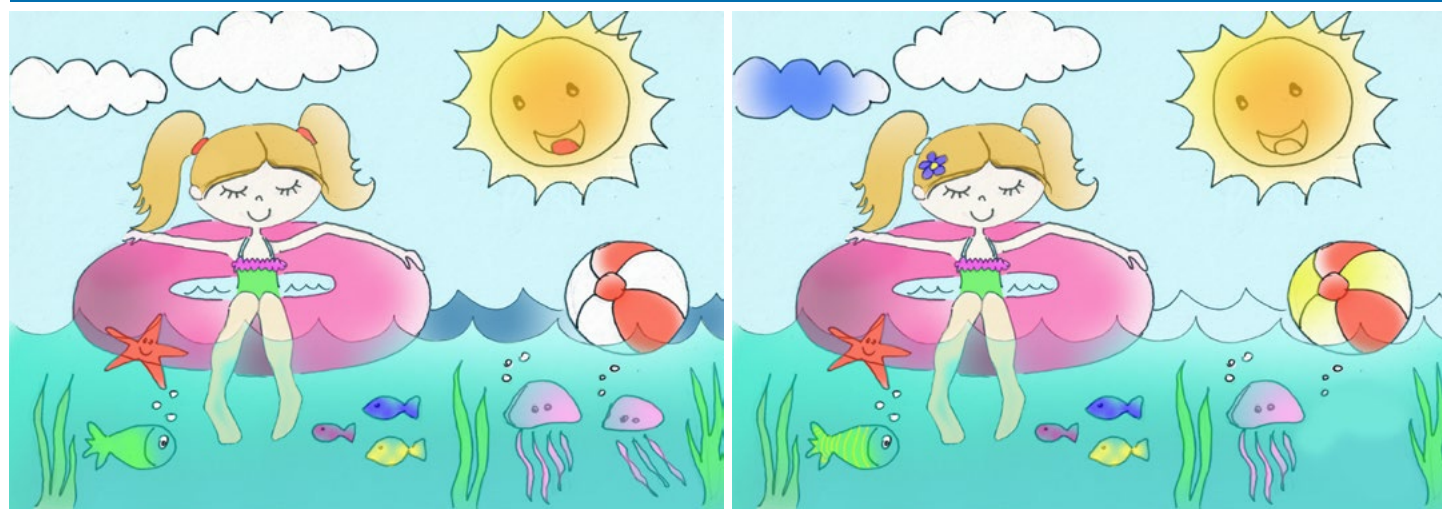
Cebula pełna zdrowia

Wasze prababki sporządzały z cebuli syrop na anginy, przeziębienia i chrypki, schorzenia żołądka, nerek, a także pęcherza. Dodawały cebule do różnych potraw, nie tylko dla poprawienia smaku. Przy "mokrym kaszlu" nieobraną cebulę upiec w piekarniku, rozetrzeć ją na miazgę z łyżką miodu, dodać szklankę gorącego mleka. Pić wieczorem przed snem przez kilka dni, aż dolegliwości ustaną.

Zofia Machnik – KGW Sygneczów

plytka w reku malarza	opłaca rachunki RTV	tan w rytm muzyki	dobry lub zły okres w życiu	hutnicza strata metalu przy topieniu	uchwyt, trzonek
9	15	więcej niż zachwył	wyrasta z pnia	lasso	16
wirująca zabawka	11	narciarski lub maszynowy	kubański taniec ludowy	gazela jak proszek do prania	obsesja
14		złośliwa ironia			26
szef	zespół sportowy	stała posada	... Przy-mierza		10
delegat papieża			uraza		21
23			figowiec bengalski		22
bywa niepo-weto-wana	klasztor premier i jego świta	20	hełm w cywilu	owoc jak gagatek	29
			5	32	28
			modny taniec	13	33
kawałek poma-rańczy	pierwsze danie obia-dowe	Arizona lub nieważkości	odkryta weranda	8	celtycki poeta i pieśniarz dworski
		rozpraw w sadzie			
		sztuczka		rasowy z Janowa Podlas-kiego	
	34				
grozi na plaży	24	25	złota ... w sadzie		30
wiszące łóżko ze sznurka		przeplý-wa przez Kwidzyn		ryba jak rzeka	18
		17	27	31	12
			mieszka obok	6	19

ZNAJDŹ 8 SZCZEGÓŁÓW, którymi różnią się obrazki



rys. Joanna Krawczyk

Rozwiązanie z hasłem krzyżówki prosimy nadsyłać do dnia 25.08.2015 r. na adres ckit@wieliczka.eu

Wśród osób, które nadesłały prawidłowe rozwiązanie krzyżówki, rozlosujemy 3 sesje fotograficzne ufundowane przez firmę FOTO Rogalska Agnieszka Rogalska. Każdy ze zwycięzców otrzyma w wydruku 3 zdjęcia portretowe w formacie 15x21 cm.

Hasło krzyżówki z wydania lipcowego: KTO W NIEDZIELĘ JARMARCZY, TEMU NA SÓL NIE STARCZY. 3 zestawy kosmetyków ufundowanych przez Mydlarnię U FRANCISZKA otrzymują: Katarzyna Mętel, Agnieszka Palonek oraz Krystyna Łuszczkiewicz.



Baran
(21 III – 19 IV)



Masz dużą szansę spotkać kogoś wyjątkowego (szczególnie od połowy miesiąca), jeśli wykazesz trochę inicjatywy i nie będziesz spędzać wieczorów przed telewizorem. W związku poświęć więcej czasu partnerowi, a na pewno go to uszczęśliwi. Koniecznie pamiętaj, aby w pracy doprowadzić wszystkie ważne sprawy do końca. Jednak jeśli zmorzy cię choroba, lepiej zostań w domu.

Rak

(22 VI – 22 VII)



Będziesz zarażać swoim entuzjazmem. Dzięki temu osoba, która Cię zainteresowała może zwrócić na Ciebie uwagę. W związku zagości harmonia i spokój. Będziecie mieli wiele czasu dla siebie i bardzo miło go spędzicie. W pracy czeka Cię pracowity miesiąc, ale jeśli będziesz systematyczny, nie będziesz mieć żadnych zaległości. Pamiętaj, żeby odpoczywać, a imprezy wieczorami to dobry pomysł.

Waga
(23 IX – 22 X)



Sierpień to czas nowych znajomości i wielu flirtów. Koniecznie jednak musisz wyjść z domu. W związku Wasze relacje pogłębią się. Znajdź trochę wolnego i wybierzcie się na wspólną wycieczkę. W pracy nie opuści Cię kreatywność. Jeśli masz jakieś nowe pomysły, koniecznie udaj się z nimi do szefa, ponieważ mogą one znacząco wpłynąć na Twoją dalszą karierę. Dużo się ruszaj i spędzaj czas na świeżym powietrzu.

Koziorożec



Będziesz działać jak magnes na płeć przeciwną. To najlepszy czas dla Ciebie na znalezienie partnera na całe życie. W związku czeka Cię spokojny i harmonijny miesiąc. W pracy nie realizuj narazie nowych projektów. Poczekaj do przyszłego miesiąca. Zajmij się bieżącymi i zaległymi sprawami. Znajdź czas na wieczorne spotkania z przyjaciółmi.

Byk
(20 IV – 20 V)



Zapowiada się miesiąc pełen romansów i zabawy, szczególnie w drugiej połowie. Jednak raczej nie będą to stałe związki. W związku aż zawrzyj. Spędzicie ze sobą wiele cudownych chwil, dzięki czemu Wasza relacja stanie się silniejsza. Poważne decyzje finansowe pozostaw do drugiej połowy sierpnia. Daj sobie więcej czasu na przemyślenie ich, aby nie stracić. Pamiętaj, aby znaleźć czas na odpoczynek.

Lew
(23 VII – 22 VIII)

W sierpniu Lwy z łatwością będą nawiązywać kontakty, co może sprzyjać poznaniu drugiej połówki. W związku poświęć więcej uwagi i troski partnerowi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kłótni. W pracy nie spędzaj czasu na piciu kawy i plotkach. Zadbaj o siebie, ugotuj sobie coś pysznego lub wybierz się do restauracji.

Skorpion



W sierpniu nie będziesz skory do roman-
sów i flirtów. W związku znajdź choć trochę
czasu dla partnera. Jeżeli zastanawiasz się
nad zmianą partnera, to będzie to najlep-
szy czas na podjęcie tej decyzji. W pracy
będziesz mieć sporo obowiązków. Jednak
pamiętaj, aby znaleźć czas na odpoczynek.
Nie dasz rady działać przez cały miesiąc w
tak szybkim tempie.

Wodnik



Ten miesiąc będzie bardzo spokojny. Będziesz spędzać wiele czasu sam ze sobą. W związku wszystko będzie układać się bardzo dobrze. Jeśli pojawią się jakieś problemy, będą bardzo łatwe do rozwiązania. W pracy nie pomagaj komuś, kto na to nie zasługuje. Sierpień to dobry czas na rozpoczęcie przygody ze sportem.

Bliźnięta



Czas wakacyjny i urlopy mogą przynieść wiele okazji do flirtów. Wyjeżdź gdzieś, choćby na kilka dni, dzięki temu poszerzysz swoje horyzonty. W związku znajdź czas na wspólne wyjścia na spacer, do kina lub wybierzcie się razem na wycieczkę. W pracy, jeśli do tej pory coś działa się nie tak, to najlepszy czas na rozwiązanie problemów, a następnie na urlop.

Panna



Twój świetny nastrój w sierpniu przyciągnie do Ciebie wielu nowych ludzi. Rozglądaj się bacznie, a może w końcu znajdziesz kogoś wyjątkowego. W związku będziesz mieć dużo ciekawych pomysłów na wspólne spędzenie czasu. Przekonaj do nich partnera, a na pewno zapewnią Wam niesamowite wspomnienia. W pracy będziesz niezwykle kreatywny i znajdziesz więcej czasu na relaks.

Strzelec
(22 XI – 21 XII)



Bedziesz pełen optymizmu i pozytywnej energii. Chętnie nawiążesz nowe znajomości. W związku nie daj się wyprowadzić z równowagi, bo może to doprowadzić do bardzo poważnych kłótni. Zatoszcz się o swojego partnera. W pracy będziesz mieć wrażenie, że dzień nigdy się nie skończy. Postaraj się nie stresować, a wszelkie nadmiary energii możesz spożytkować uprawiając sport.

Ryby
(19 II – 20 III)



Sierpień przyniesie Ci wiele pewności siebie i chęci do flirtów. W związku powiew świeżości. Znowu będziecie zakochani w sobie jak na początku waszej znajomości. W pracy staraj się skończyć wszystko jak najszybciej i - jeśli będzie taka możliwość - wyjdź wcześniej, aby spędzić więcej czasu z partnerem. Jeśli coś Ci się w sobie nie podoba, to najlepszy czas, aby to zmienić.



**Małopolski Bank
Spółdzielczy**

Zawsze Twoim Bankiem

KREDYT WAKACYJNY

na dowolny cel do wysokości 12.000 zł

- Okres spłaty - 12 równych rat kapitałowo-odsetkowych
- Możliwość rozpoczęcia spłaty dopiero od września 2015 roku
- Atrakcyjne warunki cenowe
- Brak dodatkowych ukrytych kosztów czy obowiązkowych ubezpieczeń
- Dodatkowe korzyści dla Klientów posiadających ROR

Oddział w Wieliczce

• 32-020 Wieliczka, ul. Kilińskiego 2, tel.: 12-278 13 95

Oddziały w Krakowie

• 30-611 Kraków, ul. Wystouchów 4, tel.: 12-654 56 16, 12-654 84 55
• 30-556 Kraków, ul. Wodna 2, tel.: 12-655 23 68, 12-655 00 42

Oddział w Niepołomicach

• 32-005 Niepołomice, ul. Kościuszki 20, tel.: 12-281 10 30, 12-281 12 20

Oddział w Kłaju

• 32-015 Kłaj nr 654, tel.: 12-284 14 33, 12-284 22 22

Oddział w Myślenicach

• 32-400 Myślenice, Rynek 16, tel.: 12-272 02 24, 12-272 23 22, 12-272 66 05

Centrala Małopolskiego Banku Spółdzielczego

32-020 Wieliczka, ul. Kilińskiego 2, tel.: 12-278 14 66; fax: 12-289 44 40; e-mail: info@mbsw.pl

w w w . m b s w . p l